



Tipo de documento: Tesina de Grado de Ciencias de la Comunicación

Título del documento: Comunicar el conflicto : la guerra en Siria en lanación.com.ar y elpais.com

Autores (en el caso de tesistas y directores):

Bianca Di Santi

María Victoria Caruso

Julieta Giselle Casini, tutora

Datos de edición (fecha, editorial, lugar,

fecha de defensa para el caso de tesis): 2018

Documento disponible para su consulta y descarga en el Repositorio Digital Institucional de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires.
Para más información consulte: <http://repositorio.sociales.uba.ar/>

Esta obra está bajo una licencia Creative Commons Argentina.
Atribución-No comercial-Sin obras derivadas 4.0 (CC BY 4.0 AR)



La imagen se puede sacar de aca: https://creativecommons.org/choose/?lang=es_AR



**Universidad de Buenos Aires
Facultad de Ciencias Sociales
Tesina de Licenciatura**



**“COMUNICAR EL CONFLICTO: LA GUERRA EN
SIRIA EN *LANACIÓN.COM.AR* Y *ELPAIS.COM*”**

Alumnas:

Bianca Di Santi
D.N.I: 36441863
Tel: 15 32 97 41 60
biancadisanti@gmail.com

María Victoria Caruso
D.N.I: 36171297
Tel: 15 44 75 74 34
mav.caruso@gmail.com

Tutora: Julieta Giselle Casini
Legajo: 0162467/000/5
Cargo: Jefa de Trabajos Prácticos
Materia: Teorías sobre el Periodismo
Email: J_casini@yahoo.com; cel. 1559639095

Mayo 2018

| | |
|--|----|
| 1. Capítulo I: Prensa y conflicto internacional | 2 |
| 1.1. Justificación: La relevancia de la noticia internacional..... | 2 |
| 1.2. Presentación del caso..... | 3 |
| 1.2.1. Descripción del Conflicto: Siria antes y después del ataque con armas químicas...4 | |
| 1.2.2. Antes de las revueltas: el gobierno de Bashar al-Asad..... | 5 |
| 1.3. Reflexiones sobre la metodología y el marco teórico..... | 7 |
| 1.4. Caracterización de la prensa en estudio..... | 11 |
| 1.5. Algunos comentarios sobre los prejuicios del analista..... | 14 |
| 2. Capítulo II: La definición del <i>otro</i> en los modos del decir. La agenda temática y atributiva | 16 |
| 2.1 Los criterios de noticiabilidad..... | 16 |
| 2.2. Los temas, actores y geografía | 19 |
| 2.3. Las fuentes de información..... | 58 |
| 3. Capítulo III: Los modos de apelación a los lectores | 68 |
| 4. Conclusiones: Imaginarios sociales, los otros y las agendas internacionales | 72 |
| 5. Bibliografía | 76 |
| 6. Anexo | 79 |

CAPÍTULO I

PRENSA Y CONFLICTO INTERNACIONAL

La presente tesina estudia las noticias internacionales de la prensa online nacional y española, y su relación con la construcción de imaginarios sociales vinculados a conflictos que transcurren en geografías alejadas de sus lugares de edición. De esta manera, la tesina se propone analizar la circulación de los sentidos sobre “otros lejanos” en discursos de comunicación pública.

Se realiza el estudio de los diarios *La Nación* y *El País* en sus plataformas web, instancia que permite describir y analizar:

- Cuáles son las representaciones en torno a la región de “Medio Oriente” y las “potencias occidentales” que se construyen en ambos periódicos y, a través de ellas, las propuestas temáticas y atributivas, para la legitimación de ciertos imaginarios en los discursos periodísticos.
- Cómo se representan los conflictos bélicos internacionales y los mecanismos de tratamiento de la información que realizan los medios de comunicación a nivel nacional e internacional en relación al contrato de lectura que establecen con su público.

El trabajo realiza un aporte a los estudios existentes, hasta la fecha, sobre los relatos periodísticos de conflictos internacionales como espacio discursivo de construcción de imaginarios y sentidos sociales respecto a geografías distantes y culturas diferentes.

Es pertinente aclarar que si bien analizamos las versiones online de ambos periódicos en los casos en que mencionemos a *La Nación* nos estaremos refiriendo a *lanacion.com.ar* y no a su versión en papel, lo mismo sucede con el diario *El País*.

1.1. Justificación: La relevancia de la noticia internacional

Los medios de comunicación son actores privilegiados en la comunicación política internacional y, en consecuencia, cumplen un papel fundamental en la construcción de los imaginarios sociales en torno a acontecimientos y sociedades que transcurren en geografías alejadas (Martini, 2011).

La prensa históricamente se ha constituido como un actor del sistema social al resumir los hechos más destacables a nivel nacional o internacional y por construir imágenes de realidades que de otra forma hubiesen sido lejanas o desconocidas. Como menciona Héctor Borrat, el periódico es un actor político por su capacidad de influir y afectar no solo el comportamiento de sus lectores sino también de movimientos sociales, grupos de interés, partidos políticos y gobiernos (Borrat, 1989). De esta manera, consideramos que la prensa narra, comenta y participa de enfrentamientos políticos que considera noticiables, al mismo tiempo que procura trazar líneas predominantes de imaginario social, formar opiniones y reducir al mínimo la circulación de ideas alternativas u opositoras a sus intereses económicos.

Como es evidente, no todos los sucesos ocurridos son noticiables. Así, el pasaje del acontecimiento a la noticia implica, por parte de *La Nación* y *El País*, una operación situada y dinámica que podemos llamar construcción de la noticia. Stella Martini define a la noticia como “la construcción periodística de un acontecimiento cuya novedad, imprevisibilidad y efectos futuros sobre la sociedad lo ubican públicamente para su reconocimiento” (Martini, 2000).

La información acerca del mundo históricamente fue clasificada por los medios de comunicación como “internacional” o de “política internacional”. Son noticias que ocurren fuera del territorio nacional, pero con una geografía identificable. Se trata de acontecimientos cuya noticiabilidad se mide por la incidencia en el sistema mundial o en una parte de él y también por su novedad, gravedad o imprevisibilidad. Además construyen la imagen de realidad global esperable o identificada como posible según los relatos que arman una cultura local o mundial. Son noticias que ejemplifican e informan, advierten, jerarquizan y naturalizan un orden, construyen imaginarios acerca de los “amigos” y los “enemigos”, en términos de geopolítica y de macroestructuras culturales (Martini, 2002).

En este sentido, el conflicto en Siria, iniciado en 2011, es una problemática que ha traspasado las fronteras y ha comprometido en diversos niveles a distintos países y comunidades - no sólo por el interés acerca del conflicto bélico en sí, sino también por las consecuencias que ha tenido en torno a la defensa de los Derechos Humanos y porque ha generado una de las mayores crisis migratorias desde la Segunda Guerra mundial, con cinco millones de refugiados y entre seis y ocho millones de desplazados internos¹. Por este motivo, el disparador de nuestro análisis fue el darnos cuenta del poco conocimiento que teníamos acerca de cómo se había llegado a ese punto en el conflicto que ya llevaba seis

¹ Hasta el momento de cierre de esta tesina.

años. Esta tesina es, en parte, resultado de una búsqueda personal para comprender que estaba sucediendo en Siria.

1.2. Presentación del caso

El miércoles 21 de agosto de 2013, cientos de personas murieron² tras ser víctimas de un ataque aéreo con armas químicas como gas sarín y agente nervioso VX en la ciudad de Guta. Dicha región rodea por el sur y el este a la ciudad de Damasco, la capital siria, y es considerada un cinturón agrícola por separar la ciudad de los prados secos que rodean el desierto sirio. Al momento del ataque, Guta era dominada por fuerzas rebeldes y opositoras al Ejército del gobierno de Bashar al Assad. El 24 de agosto Barack Obama reveló, según fuerzas de inteligencia norteamericanas, que el ataque del 21 de agosto habría sido perpetrado por el gobierno del presidente Bashar al Asad y confirmó su intención de intervenir militarmente en Siria por haber “traspasado la línea roja” al usar armas químicas. Una semana después, cuando las potencias occidentales comenzaron a demostrar más fuertemente su intención de intervenir en terreno sirio, *La Nación* creó la etiqueta “Crisis en Siria” y comenzó a reunir las noticias dentro de ésta. A su vez *El País* creó la etiqueta “Guerra en Siria” donde reúne las noticias al respecto y describe seis años del conflicto bélico en el país oriental, aunque no tenemos información acerca de cuándo se creó y tampoco cómo estaban agrupadas las noticias anteriormente.

1.2.1. Descripción del Conflicto: Siria antes y después del ataque con armas químicas

Las Revueltas árabes:

En diciembre de 2010, Muhammad Bu-Aziz (o Bouazizi), un joven tunecino se inmoló luego de que la policía confiscase el carro donde vendía frutas y verduras (único medio de subsistencia de su familia), antes de humillarlo públicamente con una bofetada. En consecuencia, en enero de 2011, los habitantes de Túnez comenzaron a protestar contra la injusticia social en distintas ciudades del país y a desafiar al régimen de Zin al Abidín Bin Alí, que estaba en el poder desde 1987. Bin Alí huyó de Túnez a Arabia Saudita y el triunfo de la movilización social inspiró y desencadenó una serie de levantamientos pacíficos en Egipto, Argelia, Marruecos, Libia, Jordania, Arabia Saudita, Bahréin, Yemen y Siria, con

²Las cifras de las personas fallecidas varían según la fuente. La inteligencia francesa estima que al menos 280 personas murieron esa noche; la asociación Médicos Sin Fronteras, 355; La Oficina de Medios de Comunicación de Damasco, 494; organismos opositores al gobierno, como la Coalición Nacional Siria, 1300; y la inteligencia estadounidense, 1429.

diferentes desarrollos y consecuencias en cada país, revueltas que se dieron a conocer en los medios como “la primavera árabe”.

En Siria, se habían convocado vía Facebook algunas protestas en febrero de 2011 para manifestarse en contra de la desigualdad económica imperante en la sociedad, pero no surtieron efecto. Todo cambió cuando unos jóvenes en la ciudad sureña de Deraa pintaron la pared de su escuela con la frase: “Es tu turno, Doctor”, en referencia al presidente Bashar al Asad, que es oftalmólogo. Las fuerzas de seguridad arrestaron y torturaron a los adolescentes y, tras estos hechos, en marzo del 2011 comenzaron las protestas. Las protestas civiles fueron fuertemente reprimidas por el gobierno, hecho que llevó al surgimiento de una resistencia armada, organizada bajo el Ejército Sirio Libre, conformado, además de civiles, por desertores del Ejército. Así, lo que comenzó como manifestaciones pacíficas pidiendo reformas, gracias a la reacción coercitiva del gobierno, se transformó en una petición de cambio de régimen.

Con el tiempo, el conflicto se fue complejizando al intervenir fuerzas islamistas provenientes de Irak (Estado Islámico -DAESH por sus siglas en árabe- y al Nusra), que combaten tanto a la oposición como al régimen, además de la intervención de potencias regionales e internacionales: por un lado, Rusia, Irán y la milicia libanesa Hezbolá, que apoyan a Al Asad, y por el otro, Arabia Saudita (y otras monarquías del Golfo Árabe), Estados Unidos, Francia, Reino Unido y Turquía, que apoyan a la oposición.

Este conflicto, que lleva seis años, ha generado una de las mayores crisis humanitarias de los últimos tiempos, con 460.000³ muertos, cinco millones de refugiados y entre seis y ocho millones de desplazados internos⁴.

1.2.2 Antes de las revueltas: el gobierno de Bashar al Asad

Tras la muerte de su padre Hafez al Asad, quien gobernó Siria durante 27 años, en el año 2000, se llamó a elecciones y Bashar al Asad asumió como presidente (era el único candidato). Oftalmólogo de profesión, estaba viviendo en el Reino Unido cuando, a mediados de la década del ‘90, al deteriorarse la salud de Hafez y al morir su hermano mayor en un accidente de tránsito, retornó a su país para irse preparando para la *sucesión*. En un informe especial del Diario Sirio Libanés de Buenos Aires⁵ se realizó una síntesis de algunos índices de distinta índole utilizados para medir diferentes aspectos de Siria. Uno de

³ Hasta marzo de 2017. Fuente: Observatorio Sirio de Derechos Humanos.

⁴ Hasta marzo de 2017. Fuente: El País.

⁵ “Informe especial: Segunda Parte: Siria”. Por Jalit Jodor, martes 3 de febrero de 2015. Disponible en <http://www.diariosiriolibanes.com.ar/Actualidad/Mundo-Arabe/Informe-Especial-Segunda-Parte-Siria>

los más significativos, es el índice Polity IV, que mide la calidad de gobierno. En el año 2010 (antes de las revueltas) calificó al gobierno de Bashar al Asad como una autocracia. Para comprender el porqué de esta calificación, deben tenerse en cuenta, en primer lugar, la variable *elección presidencial*, que muestra una tendencia hacia la instauración de una “dinastía republicana”, pues cualquier designación presidencial continúa siendo un proceso consensuado entre los líderes del partido Baaz, en este caso, el hijo del presidente anterior. Cabe destacar que las elecciones de 2000 y 2007 (los períodos presidenciales de Siria son de siete años) fueron referéndums en los que se presentó un único candidato.

Otra de las variables del informe, *límites al poder ejecutivo*, muestra que son mínimos o moderados por la ausencia de un sistema de pesos y contrapesos entre los poderes, gracias a la fortaleza del ejecutivo. Por esto, se describe al sistema político de Siria como centralizado.

El informe Polity IV cierra destacando la falta de *competencia política*. Esta característica resulta fundamental para la estabilidad política del país, debido a la gran variedad de etnias (árabe 90.3%, armenia, kurda y otros 9,7%) y religiones (islam 87%, que incluye al islam suní 74% y alai, ismaili y chía 13%; cristianismo 10%, que incluye ortodoxos y diferentes ramas de las iglesias católicas orientales; drusos 3% y judíos) que cohabitan en el país⁶. El documento resalta la aceptación tácita de dichas condiciones, como un intercambio entre la sociedad y el gobierno, que asegura la paz social. Sin embargo, este acuerdo se quebró en 2011 con las protestas seguidas de represión.

En el plano económico, el presidente Bashar al Asad había comenzado un proceso de apertura económica que benefició a los sectores más pudientes y deterioró a los más vulnerables. Algunas de estas medidas fueron “recorte de las tasas de interés de los préstamos, apertura de bancos privados, consolidación de múltiples tipos de cambio, subida de precios de algunos productos subsidiados, y el establecimiento de la Bolsa de Damasco”⁷. Hasta ese momento, la economía siria había estado regulada por el Estado (por ejemplo, el combustible y productos de primera necesidad estaban subvencionados) y se proveían servicios gratuitos para la comunidad, como universidades, guarderías y escuelas públicas así como también uniformes escolares y colonias de vacaciones para jóvenes.

En el año 2010, Carsten Wieland consultor político y periodista especializado en Medio

⁶ Fuente: The World Factbook, informe anual de la Agencia Central de Inteligencia estadounidense (CIA).

⁷ Fuente: The World Factbook, informe anual de la CIA.

<https://www.cia.gov/library/publications/resources/the-world-factbook/geos/sy.html>

Oriente explicaba⁸, casi a modo de profecía: “los desequilibrios sociales, combinados con la extendida corrupción y una constante apertura de la economía mientras disminuyen los recursos y subsidios del Estado, son los factores que hacen que el pilar de la igualdad social sea probablemente el que tiene más posibilidades de debilitarse en los próximos años” (Wienland, 2010). Entre 2000 y el 2010, las tasas de pobreza pasaron del 22% al 34%. Así, el proceso de apertura económica ensanchó la brecha entre ricos y pobres y se convirtió en un factor fundamental para explicar las protestas contra Bashar al Asad.

1.3. Reflexiones sobre la metodología y el marco teórico

Nuestro trabajo conecta el estudio de noticias sobre el conflicto en Siria en la prensa online de los diarios de referencia anunciados anteriormente -*La Nación* y *El País*- con el objetivo de describir cómo se representan los diferentes actores (y sus acciones) involucrados en el conflicto, y cómo se relacionan dichas representaciones con las concepciones sobre Occidente y Oriente que están presentes en los medios. Se dará especial importancia a las relaciones de poder que entre ellos circulan.

Retomaremos el problema de la construcción de verosímil y la relación tiempo-noticia, el periodismo en la difusión y consolidación de representaciones sobre conflictos y la imagen del mundo, el análisis de las representaciones sobre Oriente y Occidente y las relaciones de poder subyacentes. Estos enfoques, que nos permiten reconocer un vínculo entre teoría y método, fueron seleccionados a partir del problema en estudio y son parte del marco teórico.

Para llevar a cabo el análisis se desarrollaron distintas etapas metodológicas: en primer lugar, la elección del tema y la determinación del fenómeno a estudiar; luego, la selección de los diarios y el establecimiento de posibles ejes de análisis; más adelante se realizó la construcción del corpus a partir del recorte temporal de acuerdo al propósito de nuestra investigación. También, se realizó la lectura, elección y análisis de aquellas noticias pertinentes a nuestro enfoque. Por último, se efectuó la comparación entre los diarios elegidos y la interpretación de acuerdo al marco teórico de referencia.

Las modalidades discursivas se estudiarán en relación al diseño de las noticias: los titulares, las imágenes y sus epígrafes, las fuentes utilizadas, y los modos del decir: el estilo, la adjetivación y la estereotipificación.

⁸ En el artículo titulado “Los pilares de legitimidad del régimen”, en la revista *Culturas*, especializada en análisis de Oriente Medio.

Así, el enfoque metodológico seleccionado exige la utilización de técnicas de análisis cualitativo para intentar develar cualidades del objeto de estudio que no pueden medirse, como por ejemplo, la identificación de sentidos y representaciones mediante el análisis de discursos en torno al conflicto sirio; como así también técnicas de investigación cuantitativas al momento de medir regularidades, variables e inclinaciones en el corpus.

En base a la bibliografía consultada, el análisis se propone contextualizar el material de acuerdo a los medios donde aparecen, identificar temáticas, analizar el diseño de la información, describir e interpretar los modos de construcción de la noticia, verificar si existe o no inscripción en una serie y estudiar las modalidades discursivas para arribar a conclusiones acordes al campo de la comunicación. Proponemos un análisis a partir de la lectura de las representaciones construidas por *La Nación* y *El País* para describir cuáles son las modalidades discursivas de cada uno y de qué manera construyen sentido. Para eso hemos seleccionado noticias publicadas entre el 30 de agosto de 2013, por ser la primera noticia que aparece en el sitio “Crisis en Siria” en *La Nación* (el corpus de *El País* también comienza en esa fecha), y el 1° de febrero de 2014, fecha en la que finaliza la Conferencia de Paz Ginebra II convocada por la ONU para negociar una transición política que finalice con el conflicto bélico en Siria.

En relación a lo expuesto, para realizar nuestra tesina de investigación, retomamos conceptos, teorizaciones y problemáticas procedentes de diferentes disciplinas como la semiótica, la historia, la sociología y la antropología que conciernen al ámbito de la Comunicación y la Cultura, entendido en términos de Aníbal Ford como un campo “típicamente transdisciplinario que implica el estudio de los medios enmarcado no en una teoría de los medios sino en una teoría de la cultura” (Ford, 1994).

En primer lugar, entendemos la comunicación como un concepto no lineal que implica un proceso relacional dinámico entre la cultura, el contexto y los medios de comunicación, es decir, como un proceso de construcción de sentido que atraviesa de manera transversal las prácticas de las sociedades. En este sentido, consideramos que debemos estudiar a los medios de comunicación como actores dentro de un contexto histórico-cultural determinado. Este enfoque metodológico está vinculado a la perspectiva teórica que sostiene el trabajo al considerar a los medios de comunicación como actores políticos sumamente influyentes en la construcción de imaginarios sociales y de la opinión pública por su intervención en las agendas del país y en los modos de representar el mundo. Los medios de comunicación construyen parte de la realidad social y posibilitan a los individuos el conocimiento del mundo al que no pueden acceder de manera directa. En ese proceso de selección de acontecimientos y su posterior construcción en noticia, los medios de comunicación

evidencian el papel fundamental que desempeñan en el conocimiento del mundo por parte de las poblaciones y como actores políticos al disputar las construcciones de sentido sobre el mundo. En línea con lo expuesto, consideramos que los medios de comunicación no son simples mediadores entre los hechos y los discursos mediáticos, por el contrario, procuran trazar líneas predominantes de imaginario social, formar opiniones y reducir al mínimo la circulación de ideas alternativas u opositoras a sus intereses económicos (Demoraes, 2013).

Con el advenimiento de las denominadas Tecnologías de información y comunicación (TICs) el campo de los medios de comunicación se transformó cuantitativa y cualitativamente, no solo por la creciente caída de la lectura en papel y el aumento del número de usuarios-lectores en las versiones digitales, sino también, porque las publicaciones digitales permiten compartir los artículos en distintas plataformas en simultáneo, hecho que multiplica su llegada al público. Como sostienen Jean Francois Fogel y Bruno Patiño, entendemos que con el surgimiento de internet se inicia una nueva historia para la prensa en general, con identidad y lenguaje propios, y sobre todo con un crecimiento exponencial que desafía a sus competidores (Fogel y Patiño, 2005). Este aporte nos permite contextualizar los materiales del corpus identificando el medio y soporte en que aparecen, su posicionamiento, historia y repercusión pública.

Analizar la construcción de la noticia nos permite detectar la manera en que se ponen en práctica los criterios de noticiabilidad. Estos tienen su anclaje en la cultura de la sociedad y son el resultado de una negociación en la que operan relaciones entre el medio, los periodistas y la opinión pública. Es decir, son condiciones o valores que se le atribuyen a los acontecimientos y nos permiten identificar la significatividad de los mismos para cada medio. Es importante destacar que los criterios de noticiabilidad son parte de las rutinas de producción periodística y no responden a un reflejo de la jerarquización de temas de la opinión pública.

Al rechazar por completo la idea del objetivismo en el trabajo periodístico, retomamos el trabajo de Teresa Sádaba y el concepto de "frame" o "encuadre" que analiza, para dar cuenta de que, al redactar las noticias, los periodistas otorgan un enfoque particular a su construcción. Así, define frame como: "la idea organizadora del contenido de las noticias que aporta un contexto mediante un proceso de selección, énfasis, exclusión y elaboración" (Tankard, 1991:5; citado por Sádaba (2007:70)). Estas ideas organizadoras, estos marcos, producen significados que se les da a los acontecimientos y su construcción en noticia.

A su vez, los encuadres se dan en el contexto de las rutinas productivas de una organización colectiva (en una redacción, en el caso de *La Nación* y *El País*) y tienen que

ver con las normas que se ponen en común para abordar los sucesos del mundo. Así, la autora retoma a Tuchman al considerar que “la organización y las rutinas aceptadas por los profesionales se convierten en los elementos que determinan los enfoques de las noticias, los que llevan a seleccionar unos temas y a callar otros...” (Sádaba:87-88). Entonces, si se observan elementos como la organización de las secciones de un medio, la clasificación de las noticias, qué acontecimientos se cubren y cuáles no, qué imágenes acompañan la información, entre otros, se podrá evidenciar que “todos estos condicionamientos (...) constituyen el marco a través del cual el comunicador mira los acontecimientos. A la vez, mediante este marco la noticia define y da forma al propio suceso...” (Sádaba: 89).

En línea con lo expuesto por Teresa Sádaba podemos considerar que los medios de comunicación influyen sobre la estructuración de la realidad que hace el público al determinar los temas sobre los cuales discutir o reflexionar. La selección que realizan los medios de las noticias y las descripciones realizadas en ellas establecen distintas características que marcan además una agenda de atributos. Maxwell McCombs considera que el establecimiento de la agenda de atributos se centra en la capacidad de los medios de comunicación de influir en la manera en que nos hacemos una imagen de los objetos, en sugerir qué es relevante y qué no lo es y, además, en promover evaluaciones morales, interpretaciones, definiciones de problemas, entre otras (McCombs, 2004).

Uno de los puntos de nuestra investigación es el análisis de las modalidades discursivas de las noticias, entre las que consideramos de manera especial a las fuentes de información. Por este motivo nos proponemos analizar la manera en que la noticia construye sentido teniendo en cuenta cuáles son las fuentes de información que el medio decide explicitar, cómo aparecen para, construir un discurso legítimo y veraz es decir, verosímil. Las principales fuentes utilizadas por *La Nación* en la cobertura de este conflicto que sucede en Medio Oriente, son agencias de noticias de Europa o de Estados Unidos, es decir, occidentales. Aquí encontramos a EFE (España), Reuters (Reino Unido); Agence France-Presse (Francia), Associated Press (Estados Unidos), Deutsche Presse-Agentur (Alemania) y Agenzia Nazionale Stampa Associata (Italia), además en este conflicto el diario argentino no cuenta con enviados especiales. Por su parte, *El País* utiliza las mismas agencias internacionales como fuentes y en algunas oportunidades enviados especiales.

Destacamos que ambos medios sólo utilizan en contadas ocasiones información de la agencia oficial de noticias siria SANA, pero no utilizan fuentes o agencias de información de Oriente, más cercanas geográfica y culturalmente al conflicto como NNA (El Líbano) o Al Jazeera (Qatar).

Es por ello que la visión que aporta Edward Said en su libro *Orientalismo* es de suma riqueza para nuestra investigación. Según este autor:

“...el orientalismo se puede describir y analizar como una institución colectiva que se relaciona con Oriente, relación que consiste en hacer declaraciones sobre él, adoptar posturas con respecto a él, describirlo, enseñarlo, colonizarlo y decidir sobre él; en resumen, el orientalismo es un estilo occidental que pretende dominar, reestructurar y tener autoridad sobre Oriente” (Said: 1978, 21)

El orientalismo, explica Said, es un “sistema para conocer Oriente”. Es el producto de una relación de poder en la que el polo fuerte es Occidente y es gracias a esta relación que este ha moldeado un imaginario en torno a Oriente que ha persistido por siglos: el de una Europa superior y un Oriente retrasado al que se pretende, por lo tanto, educar.

Cabe también subrayar que los denominados Oriente-Occidente no son lugares, regiones, que simplemente existen objetivamente, sino que, dice Said, esas entidades geográficas, culturales e históricas son construcciones que tienen su historia, sus imágenes y su vocabulario propio que le han dado una realidad y una presencia tanto a uno como a otro.

Por otro lado, es importante destacar que lo que actualmente conocemos como territorio sirio siempre fue considerado de gran influencia económica por contar con salida directa al Mar Mediterráneo y por sus reservas de petróleo y gas natural. Dicho territorio estuvo bajo control del gobierno Francés hasta 1946. Por este motivo, entendemos que el concepto de “eurocentrismo” propuesto por Ella Shohat y Robert Stam aportan valor a nuestro análisis. Dichos autores definen eurocentrismo como “una forma rudimentaria de pensamiento que se filtra y estructura las prácticas y representaciones contemporáneas, aún luego del final formal del colonialismo. Los discursos colonialistas y eurocéntricos están íntimamente entrelazados (...) Mientras que el primero explícitamente justifica las prácticas colonialistas, el segundo enclava, presupone y normaliza las relaciones de poder jerárquicas generadas por el colonialismo y el imperialismo” (Shohat y Stam, 1994). El eurocentrismo limpia la historia occidental mientras demoniza lo no occidental en términos de sus deficiencias reales o imaginadas. Así, el “orientalismo” y el “eurocentrismo” son dos caras de una misma moneda.

1.4. Caracterización de la prensa en estudio

En el siguiente apartado analizaremos las características del soporte, en este caso la prensa digital y su influencia - relación con la construcción de la noticia.

Ambos medios -*La Nación* y *El País*- conservan todavía la versión tradicional en papel y, si bien producen contenido exclusivo para la web, las versiones digitales siguen siendo

similares a la versión impresa. En las noticias que componen nuestro corpus, más allá de algunos videos, no se utilizan formatos digitales interactivos, ni infografías dinámicas que podrían aprovecharse en una plataforma web.

El diario La Nación fue fundado por Bartolomé Mitre el 4 de enero de 1870, época en la que Argentina comenzaba a modernizarse y consolidarse. El matutino reemplazó a “La Nación Argentina” creada en 1862 con el objetivo de defender la ideología nacional de Mitre y el gobierno. Editada en Buenos Aires y con una tirada inicial de 1000 ejemplares tomó como lectores primordiales las clases altas de la sociedad, vinculadas al poder político y/o económico, erigiéndose como portavoz oficial del sector agropecuario. El lema que sostuvo desde sus orígenes fue ser “*Tribuna de doctrina*” para desvincularse de aquellas prácticas que lo ligaban a un partido único. La Nación velaría por la institucionalidad alcanzada.

Por su parte, el diario español El País fue fundado por el escritor y editor José Ortega Spottorno el 4 de mayo de 1976, cuando España iniciaba la transición a la democracia. El matutino surgió como diario de “información general, independiente y defensor de la democracia”. Fue precursor en la adopción de usos periodísticos como el Libro de Estilo, la figura del Defensor del Lector y el Estatuto de la Redacción, que regula las relaciones profesionales entre la redacción, a través del Comité de Redacción, la dirección del periódico y la sociedad editora. Perteneciente al grupo mediático PRISA, actualmente cuenta con una tirada aproximada de 400.000 ejemplares. Tiene su sede en Madrid, donde está situada la redacción central y una de las plantas de impresión. Cuenta con corresponsalías abiertas en la mayoría de las capitales europeas y en casi todos los países latinoamericanos, así como en las ciudades estadounidenses de Los Ángeles, Nueva York, San Francisco y Washington. Además, hay corresponsales en Rabat (Marruecos), Jerusalén (Israel), Pekín (China) y Dubai (Emiratos Árabes Unidos), Bagdad (Irak) hasta completar la presencia en 45 países del mundo.

Desde 1996 está presente en Internet, cuando se inauguró la primera edición digital, entonces bajo el dominio *elpais.es*. Ya al inicio de la década de 2000, decidió migrar toda la publicación al dominio *elpais.com*, para marcar la vocación global del periódico. En la actualidad la web del diario cuenta con tres ediciones, que varían según el lugar de procedencia de los lectores. A la edición desde España, se ha sumado la edición América –ambas en español–, y la de Brasil, en portugués. Además, la web cuenta con una sección en inglés que recoge las principales noticias publicadas en el diario.

Por su parte, *La Nación* lanzó su versión digital en 1995, transformándose en el primer diario argentino con una versión online propia: “*lanacion.com.ar*”. Vistos en conjunto, se puede observar que *La Nación* es un portal de noticias y servicios, que cuenta con seis

secciones fijas, cada una de ellas conforma un mini sitio donde se publica contenido particular y específico. En orden de lectura (de izquierda a derecha) las secciones son "actualidad" que aúna los apartados de "Últimas noticias más leídas", "Política", "Economía", "El mundo", "Opinión", "Sociedad", "Buenos Aires", "Espectáculos", "Editoriales", "Tecnología", "Deportes", "Seguridad" y "La Nación Data". Luego continúa la sección "Negocios", "Deportes", "Vida y ocio", "Ideas" y finalmente "Espectáculos". Además el portal ofrece un apartado de "Revistas" donde se replica contenido de la versión online de revistas como "Oh la lá" o "Rolling Stone" pertenecientes al mismo grupo económico. Una particularidad de *La Nación* es la utilización de etiquetas para agrupar contenido acerca de un mismo tema. Las secciones y/o etiquetas elegidas por los medios para agrupar o incluir las noticias actúan como sistemas clasificatorios y establecen recorridos de lecturas posibles que facilitan, acotan, confirman o rechazan su interpretación.

En línea con lo expuesto nos interesa destacar que el conflicto sirio comenzó como un hecho más de la denominada "primavera árabe" en enero de 2011 y si bien *La Nación* publicó noticias al respecto, recién en septiembre de 2013 aumentó el volumen de las mismas inscribiéndolas en una serie bajo la etiqueta "Crisis en Siria". Anteriormente, las noticias relacionadas estaban agrupadas en la etiqueta llamada "Conflicto en Medio Oriente".

La etiqueta "Crisis en Siria" agrupa todas las noticias que el medio considera vinculadas al conflicto. La cantidad de publicaciones por día es variable y depende del devenir de hechos más o menos noticiables para el diario. Estas notas, además se concentran en un sitio exclusivo⁹, donde también puede verse un pequeño resumen del conflicto, los actores involucrados, videos y fotos. Lo peculiar del sitio es que la gran mayoría de las publicaciones son elaboradas a partir de agencias de noticias internacionales como EFE, Reuters, entre otras, o de diarios extranjeros como el New York Times. Así mismo *La Nación* no cuenta con corresponsales en Medio Oriente o alrededores.

Una de las características de *La Nación* es la posibilidad de "seguir" etiquetas o escritores de interés. Al elegir esta opción el lector es notificado siempre que se realice una actualización del contenido vinculado a las temáticas y/o autores seleccionados. Además, las publicaciones permanecen almacenadas en un sitio denominado "mis notas" lo que permite personalizar la lectura y conformar un archivo de noticias personal.

⁹ Véase <http://www.lanacion.com.ar/crisis-en-siria-t49788> (visitado por última vez en diciembre de 2017)

Por su parte, la versión online del Diario el País permite seleccionar cinco tipo de ediciones de acuerdo al idioma de preferencia y desde qué parte del mundo se está leyendo "Español", "Américas", "Brasil", "Cataluña" y "Inglés" .

Propone doce secciones, de izquierda a derecha: "Internacional", "Opinión", "España", "Economía", "Ciencia", "Tecnología", "Cultura", "Gente", "Estilo", "Deportes", "Televisión" y "Video".

Además cuenta con apartados como "Retina", "El País semanal", "Negocios", "Ideas", "Smoda", "Buena Vida", "Icon", "Tentaciones", "Verne", "Planeta Futuro", "El País video", "El viajero", "Babelia", "El comidista" que funcionan como sitios de contenido particular y detallado.

Este medio, al igual que *La Nación*, se define a sí mismo como un diario nacional de información general, su lema es "El periódico global". Posee una etiqueta similar a *La Nación* denominada "Guerra en Siria" a partir de la cual se puede acceder al conjunto de las noticias sin restricciones (a diferencia de otros portales españoles similares pagos).

También *El País* cuenta con la opción de suscripción al diario para comentar las publicaciones, reenviar noticias por mail, conversar con periodistas de referencia y acceder a contenido seleccionado, comprar contenido y además elegir noticias "favoritas" con la opción de guardarlas y leerlas más tarde. Estas funcionalidades del diario web permiten al lector consumir contenido de su interés de una manera más ágil y personalizada.

Decidimos analizar la cobertura del conflicto sirio que realizaron *La Nación* y *El País* en sus versiones digitales porque son dos medios de referencia cuyas versiones online fueron lanzadas casi de manera contemporánea. La selección de *La Nación* en el plano local refiere a que los hechos internacionales son seleccionados y jerarquizados por este medio desde sus orígenes y, en el caso de *El País*, por ser una publicación de habla hispana en Europa con mayor proximidad geográfica al conflicto y por ser España uno de los países receptores de los migrantes - refugiados expulsados de Siria por el conflicto.

1.5. Algunos comentarios sobre los prejuicios del analista

Como se mencionó anteriormente, previo al ataque con armas químicas en la ciudad de Guta en el año 2013 el conflicto en Siria era ubicado por *La Nación* dentro de la etiqueta "Conflicto en Medio Oriente", incluida en la sección "Internacional". En *El País* todas las noticias relacionadas al conflicto (desde su inicio en marzo de 2011) se encuentran agrupadas bajo la etiqueta "Guerra en Siria". Sin embargo, las notas deben haber sido

revisadas y su etiqueta ajustada en algún otro momento del conflicto, puesto que la oposición al gobierno sirio comenzó a armarse recién a fines de ese año, por lo que no podría hablarse de “guerra” desde el principio.

Entendemos que el ataque marcó un antes y un después en el rumbo del conflicto al involucrar a potencias internacionales con intereses en la región. A partir de esto la situación cobró otra envergadura en la cual ambos diarios ampliaron su agenda y actualizaron la plataforma web para incluir mayor información en torno a lo que sucedía en Siria. La producción reiterada de noticias durante el mes de septiembre nos llevó a cuestionarnos acerca de los motivos profundos de esa modificación, inclusión, construcción y narración de los acontecimientos.

Por ese motivo para realizar la investigación fue imprescindible distanciarnos del objeto de estudio y desechar prejuicios y preconceptos propios del sentido común que podrían dificultar nuestra interpretación del problema, como así también limitar la identificación de magnitudes, cualidades o significaciones. En línea con lo expuesto, nos propusimos estudiar el conflicto desde diversas fuentes (artículos de otros medios, documentales, libros y papers entre otras fuentes) para estar seguras de que comprendíamos el conflicto que envuelve a Siria de la mejor manera posible. Sumamos a esto, entrevistas con Khatchik Derghougassian, Doctor en Estudios Internacionales y Magíster en Relaciones Internacionales.

A su vez, sospechábamos que al tratarse de diarios con historias parecidas, sus líneas editoriales serían muy similares y de tendencia occidentalista y que además *El País* al estar más cerca geográficamente del conflicto enumeraría una mayor cantidad de personajes involucrados.

CAPÍTULO II:

LA DEFINICIÓN DEL OTRO EN LOS MODOS DEL DECIR: LA AGENDA TEMÁTICA Y ATRIBUTIVA

En este capítulo comenzaremos analizando la agenda temática a partir del estudio de los criterios de noticiabilidad que definen *La Nación* y *El País*. Luego, nos centraremos en profundizar cuáles son los temas, actores y geografías que destacan los periódicos en la cobertura que realizan. Entendemos que la selección de los mismos responde al objetivo de construir un producto verosímil, que incluye asuntos relevantes para el medio, están ligados a las agendas internacionales y al contrato de lectura.

Más adelante, estudiaremos la agenda atributiva de los medios a partir de: una primera aproximación a partir de los titulares, el estudio de los atributos en el cuerpo de las noticias y el análisis de las imágenes.

2.1. Los criterios de noticiabilidad

Durante las rutinas de producción los medios masivos de comunicación seleccionan qué acontecimientos, sean del ámbito privado o público, serán relatos informativos. El proceso de selección y clasificación de sucesos que serán noticia se apoya en el marco de una cultura y de un momento histórico, como así también en la construcción de verosímil acerca de la realidad cotidiana. En el pasaje del acontecimiento a la noticia los medios establecen distintas pautas de trabajo y determinan qué concepción de noticia, de acuerdo a su contrato de lectura, los identificará como tales. Entendemos como criterios de noticiabilidad a aquellos valores que se le atribuyen a los acontecimientos y que nos permiten identificar la significatividad de los mismos para cada medio. Estos valores tienen su anclaje en la cultura de la sociedad y son el resultado de una negociación en la que operan relaciones entre el medio, los periodistas y la opinión pública. Es importante destacar que los criterios de noticiabilidad son parte de las rutinas de producción periodística y no responden a un reflejo de la jerarquización de temas de la opinión pública. Por el contrario, los mismos afectan el nivel de las agendas temáticas y atributivas, al remitir no sólo qué es noticia sino también qué aspectos del suceso se enfatizan de acuerdo a los valores de los que está investido (Martini, 2000).

Muchas de las noticias seleccionadas para nuestro corpus responden a más de un criterio de noticiabilidad; en la práctica, los mismos se complementan y combinan. En el caso de estudio tanto *El País* como *La Nación* comparten, en gran parte, los acontecimientos que son llevados a noticia aunque, por supuesto, sus coberturas responden a su contrato de lectura particular.

La **jerarquía de los personajes implicados** como criterio de noticiabilidad apela a declaraciones, presencia pública, apariciones de personalidades reconocidas y vinculadas en mayor o menor medida al conflicto. Claro que en este caso influye la relevancia que tenga el personaje para cada medio, su país y contexto. Veamos algunos ejemplos de *La Nación*

"El papa Francisco recibió a Putin , con la mira en la crisis siria" (LN, 25/11/2013)

*"Cristina Kirchner: ¿Cuáles la diferencia de una muerte por armas químicas o una bomba?"
La Presidenta cerró su participación en la cumbre del G-20 con una condena a la intervención militar en Siria que propone EE.UU" (LN, 06/09/2013)*

De la misma manera, el diario español destaca las declaraciones de su presidente y de otros actores de la política del país:

"Rajoy va al G 20 a lanzar la idea de que España 'ya no es el problema' que fue" España opta por el perfil bajo en las discusiones sobre Siria y el escándalo del espionaje" (EP, 04/09/2013)

"Rubalcaba exige a Rajoy que explique en el Parlamento qué ha firmado con EEUU. El líder socialista considera "peligrosísima" la actitud del presidente del Gobierno". (07/09/2013)

Al tratarse de un conflicto que llevaba, para el año 2013, dos años, **la evolución futura de los acontecimientos** es uno de los criterios de noticiabilidad vigente en casi todas las noticias de nuestro corpus. Este valor se apoya en el supuesto de que una noticia es más noticia si se puede seguir construyendo información a partir de ella durante varios días (Martini, 2000).

Durante los meses delimitados para el análisis los periódicos de referencia destacaron momentos de incertidumbre previos a la Conferencia de Paz Ginebra II por la realización o no de la misma. Además enfatizaron la importancia de la Conferencia como espacio de negociación para poner fin al conflicto.

TÍTULO: *"Al Assad enfría las esperanzas del diálogo de paz"*

FRAGMENTO: *“Después de que la oposición aceptó participar en la conferencia de paz de Ginebra que empezara pasado mañana, el presidente sirio enfrió los esfuerzos diplomáticos en las últimas horas al afirmar que su salida del poder está fuera de la discusión en la agenda del encuentro” (LN, 20/01/2014)*

TÍTULO: *“El futuro de El Asad pone en peligro la cumbre de paz sobre siria”*

FRAGMENTO: *“La posibilidad de que el presidente sirio delegue el poder en un gobierno transicional estuvo a punto este lunes de arruinar, una vez más la cumbre de paz de Ginebra II. Esa exigencia de la opositora Coalición Nacional Siria y sus aliados se han topado con un rechazo completo por parte de la delegación enviada por el régimen” (EP, 27/01/2014)*

La proximidad geográfica es un componente relevante para comprender la cobertura que realizan los periódicos de referencia en Argentina y España ya que los hechos destacados aportan a la construcción de sentido de acuerdo a la cotidianidad de cada país: cuanto más cerca del público sucede el acontecimiento más noticiable resulta por el efecto que tiene sobre lo local. En este sentido, el país europeo se encuentra geográficamente mucho más cerca de lo que puede estar Argentina. Por este motivo, el diario *El País* no solo tiene un acceso a la información distinto al de *La Nación* sino que además produce mayor contenido acerca de los establecimientos de campos para refugiados en territorio español y las consecuencias para España y la Unión Europea.

TÍTULO: *“Ceuta es una cárcel para nosotros”*

FRAGMENTO: *La familia forma parte del grupo de 30 compatriotas que está acogido en el Centro de Estancia Temporal de Inmigrantes (CETI) y que ha iniciado una protesta para que las autoridades españolas resuelvan su situación. (EP, 15/10/2013)*

La proximidad geográfica está relacionada a **la magnitud por la cantidad de personas y lugares implicados** ya que un hecho es más relevante si afecta a muchas personas o ámbitos geográficos. En el caso del conflicto en Siria, la mayoría de las noticias hacen alusión al número de víctimas que lleva el conflicto, al impacto o consecuencias mundiales del mismo y a las zonas afectadas.

El grado de importancia y de gravedad nos permite pensar la incidencia del acontecimiento en la vida de la sociedad y sus efectos actuales o futuros. Si bien los diarios

de referencia no son de origen sirio, el conflicto en el país árabe generó conmoción a nivel internacional al exponer problemas globales como la desnutrición, la pobreza, las guerras y sobre todo la crisis migratoria.

“Actualmente, Colombo (1997) sostiene que en los últimos años hay un sector de las agendas noticiosas mundiales que puede denominarse transnacional: se trata de las noticias que relatan hechos que, si bien tienen un lugar puntual de ocurrencia, sus efectos y hasta sus mismos orígenes exceden las fronteras locales (nacionales), se expanden por el globo, comprometen, en diversos niveles, a diversos países, comunidades, grupos. Menciona como ejemplos los casos del tráfico ilegal de drogas y el sida, que no pueden adscribirse en términos de nacionalidad y de fronteras a ningún espacio político en especial” (Martini,2002: 6).

Podríamos pensar que en este caso también son noticias transnacionales en tanto están involucrados varios países y las consecuencias, como las migraciones y/o la necesidad de búsqueda de refugio trasciende las fronteras sirias.

2.2. Temas, actores y geografía

La primera aproximación al estudio de estas noticias la haremos analizando los titulares, principalmente, en cuanto jerarquizan y destacan los temas seleccionados por el medio. Como explica Van Dijk: “se pueden expresar y señalar los temas mediante titulares, que aparentemente actúan como resúmenes del texto de la noticia” (1990:60). Los titulares son de gran importancia en el análisis de la noticia puesto que es lo primero que se lee al encontrarse con la información. Más aún, los titulares no son solo un resumen de los asuntos que van a tratarse en el texto, del qué del texto, sino que también marcan el cómo leer la información presentada: “Definen la situación total e indican al lector un significado totalizador preferente del texto” (ibid: 67). Entonces, como marcan además una lectura preferencial, podemos aproximarnos a través de ellos a cómo van construyéndose los actores ya desde los titulares, acercándonos así también a la agenda atributiva, que luego profundizaremos mediante el análisis del cuerpo de la noticia y las fotografías.

Teniendo en cuenta que el autor propone conceptualizar a los titulares como macroestructuras semánticas y habiendo hecho una lectura profunda de estos, realizamos una clasificación temática de los mismos. Las diez categorías en los que agrupamos a los titulares son propias y nos permiten evidenciar constantes en dichos titulares, es decir, encontramos noticias en ambos medios en cada una de las categorías independientemente

de la fecha de los acontecimientos (no descartamos que un titular pueda encajar en más de una categoría).

Complementaremos el análisis de la agenda atributiva a partir del estudio de las imágenes que acompañan los textos de las noticias, aunque tendrá mayor peso el estudio del texto. “Desde sus orígenes la fotografía tiene un fuerte vínculo con la historia, la memoria y la política, es prueba de hechos y se convierte en testimonio y evidencia. (...) Su poder autenticador la convirtió en un instrumento privilegiado en la práctica periodística” (Casini, 2014: 1). De esta manera, las fotografías acompañan las noticias y complementan su sentido, son parte de la construcción de las notas periodísticas y, por este motivo, forman parte de las modalidades discursivas de los periódicos. Cada imagen aporta una forma de ver el mundo: tomar una fotografía implica tomar decisiones acerca de lo que se va a fotografiar, el lugar, el ángulo de la toma, la apertura del diafragma, etc. Esas decisiones/elecciones evidencian que las fotografías son una construcción y por tanto también lo es su significado (Messina y Cassini, 2005).

Más adelante en este apartado buscaremos describir de qué manera utilizan las imágenes, a partir de la edición, selección y jerarquización, para representar la realidad noticiable y acercar a los lectores a aquellos acontecimientos a los que no pueden acceder de manera directa. De esta manera, entendemos que el efecto ideológico de las imágenes es funcionar como prueba auténtica, otorgar veracidad al relato y cerrar el sentido de la noticia. A su vez, queremos destacar cómo la triangulación imagen, epígrafe y narración sostienen también el sentido de la noticia. “El texto escrito tiene una función de anclaje y relevo en términos de Roland Barthes “Anclaje, destinado a evitar la polisemia, centra y reduce las posibilidades significativas del texto icónico. (...) Relevo, cuando texto e imagen se relacionan sobre la base de la complementariedad”(Domenech Fabregat, 2005:47)” (En Casini, 2010: 11)

Las fotografías informativas utilizan y necesitan del epígrafe para dar anclaje e información acerca de lo que sucedió, la ubicación, etc. y poder cerrar el sentido. Es el epígrafe, en tanto palabra escrita, que contextualiza la fotografía y construye el sentido que el medio quiere brindar a la imagen: “Sabemos que la fotografía, al igual que el texto escrito, es el resultado de encuadres, selecciones, jerarquizaciones y convenciones y, además, como recuerda Julianne Newton (2001) leerlas e interpretar su contenido apropiadamente puede ser tan específicamente cultural como mirar una pintura. Sin embargo, aún conserva su carácter de testimonio, documento y prueba”(Casini, 2010). Nos interesa completar el análisis de la construcción de los actores a través de las imágenes fotográficas y sus epígrafes, porque, además de evidenciar una lectura preferencial de la imagen, el texto que

acompaña la foto ha cobrado gran importancia ya que allí se fija la atención del lector luego de los titulares (Martini, 2000: 109).

A continuación, enunciaremos las categorías construidas y algunos de los titulares que pertenecen a ellas, lo que nos permitirá analizar de manera global los hechos que son noticia y, en consecuencia, la agenda temática propuesta en ambos diarios. Además, haremos un primer acercamiento a la agenda atributiva.

- **Denuncias, acusaciones y pedidos:**

Ejemplos de titulares: *"La OMS confirma 10 casos de polio en Siria y **advierde de que podría propagarse**" (EP, 29/10/2013); **"Amnistía internacional acusa a EU de ignorar a los refugiados sirios"** (EP, 13/12/2013); **"Alerta de la ONU sobre la "generación perdida" de siria: Un millón de chicos refugiados** (LN, 30/11/2013); **"La ONU reclama una ayuda récord para los afectados por la guerra en Siria"** (LN 17/12/2013); *"El pasado 21 de agosto se llevó a cabo un ataque con armas químicas, que dejó más de 1400 muertos y por el que Occidente apunta a Al-Assad."* (EP, 05/09/2013)¹⁰*

Las **denuncias, pedidos y acusaciones** que relevamos en los titulares se realizan sobre las consecuencias humanas, sociales y sanitarias del conflicto, y la ayuda económica para las víctimas. Las denuncias, pedidos y acusaciones esgrimidas en los titulares son mayormente realizadas por las organizaciones internacionales o, menos frecuentemente, por Occidente, en nombre de otros que aparecen o borrados o enunciados en términos amplios como "pueblo sirio" o "refugiados". Mencionados de una manera directa o implícita a estos actores se los asocia y/o menciona con adjetivos tales como la debilidad, el desamparo y/o el padecimiento. Ellos no suelen ser tomados como fuentes, solo en algunos contados casos, que analizaremos más adelante. Cabe destacar que en estos titulares aparecen de manera poco frecuente organizaciones humanitarias que no dependen de la ONU como, por ejemplo, Amnistía Internacional, Médicos sin Fronteras o los Cascos Blancos, a diferencia de la Organización Mundial de la Salud y la Organización de las Naciones Unidas que aparecen de manera recurrente.

- **Potencial ataque a Siria:**

¹⁰ Las negritas utilizadas en los titulares de todas esta clasificación (y el resto del texto) son nuestras.

-Ejemplos de titulares: **"Atacar o no atacar Siria: qué opinan los países del G-20"** (LN, 05/09/2013); **"Obama decide atacar Siria pero lo someterá a votación del Congreso"** (EP, 31/08/2013); **"El 64% de los franceses se opone a una operación militar en Siria"** (EP, 31/08/2013); **"Obama gana el apoyo de los principales líderes republicanos para atacar Siria"** (EP 02/09/2013) ; **"Putín no excluye un ataque a Siria si hay pruebas de que Asad usó armas químicas"** (EP 04/09/2013); **"El debate sobre la intervención fractura al parlamento francés"** (EP 04/09/2013); **"Refuerza EE.UU. su plan de ataque sobre Siria"** (LN 09/09/2013)

Las noticias agrupadas bajo esta categoría se corresponden al mes de septiembre en tanto que luego del supuesto ataque con armas químicas del 21 de agosto Estados Unidos, Francia y el Reino Unido abogaban por un ataque en forma de "castigo" al presidente sirio. De esta manera, predominaban en este período las noticias sobre las idas y venidas sobre esa intención de intervención (que no llegó a concretarse en esa oportunidad): las discusiones a nivel internacional en la reunión del G-20 a favor y en contra del ataque, las discusiones entre los miembros de los parlamentos estadounidense y francés, y las opiniones de la ciudadanía de Estados Unidos y Francia (en el Reino Unido rápidamente naufragó en el Parlamento la posibilidad de un ataque, aunque el primer ministro siguió apoyando discursivamente), son los principales temas bajo esta categoría.

Los diarios en análisis destacan las opiniones que tienen países occidentales como Estados Unidos, Francia, y/o el resto de los miembros del G-20 sobre la posibilidad de un ataque, o no, al país árabe, dejando de lado referencias a las apreciaciones desde los países Orientales. Si bien es cierto que pueda resultar coherente que las opiniones destacadas provengan de occidente, al ser ambos medios de esta región y que su principal audiencia se encuentre en occidente, notamos que las voces de los actores locales y regionales aparecen en mucha menor medida. De esta manera, sólo en uno de los titulares (de un total de 231) de *El País* se los menciona: "Arabia Saudí llama a atacar al régimen mientras Egipto se opone" (01/09/2013). Como dijimos anteriormente, los titulares invitan a una lectura preferencial del texto. Entonces, aunque en el cuerpo de las noticias tengan una presencia más fuerte, desde el análisis de los titulares se ve que ambos medios asumen como naturales, reproducen y ayudan a consolidar en el imaginario de los lectores las jerarquías de la comunidad internacional (Serrano, 2009, 61). Profundizaremos en este tema en el apartado sobre fuentes de la información.

- **Armas químicas:**

-Ejemplos de titulares: **"Los inspectores de armas químicas llegan a Siria para desmantelar sus arsenales"** (EP, 01/10/2013); **"París afirma que El Asad tiene mil toneladas de agentes químicos"** (EP, 01/09/2013); **"EE.UU. y Rusia llegaron a un acuerdo para destruir las armas químicas de Siria"** (LN, 14/09/2013) ; **"David Cameron aseguró tener nuevas pruebas del uso de armas químicas en Siria"** (LN 05/09/2013)

El hecho de que las noticias incluidas en esta categoría sean relevantes en el recorte que hemos realizado es debido a la coyuntura del momento de análisis, en el que un supuesto ataque con armas químicas por parte del gobierno sirio provocó un mayor involucramiento internacional en el conflicto. Las noticias bajo esta categoría van desde las acusaciones a Bashar al Asad por parte de Estados Unidos, el Reino Unido y Francia, pasando por la investigación de expertos de la ONU sobre el terreno, hasta el acuerdo de desarme que firmó Siria por la intervención de Estados Unidos y Rusia y su posterior concreción.

- **Acuerdos, negociaciones y alianzas**

Ejemplos de titulares: **"Occidente presiona a la oposición moderada siria para que negocie"** (EP, 22/10/2013); **"El régimen sirio y los opositores aceptan negociar directamente"** (EP, 24/01/2014); **"Los opositores sirios aceptan seguir negociando con El Asad"** (EP, 23/01/2014); **"EE.UU. y Rusia llegaron a un acuerdo para destruir las armas químicas de Siria"**(LN 14/09/2013); **"Milicias sirias forman una nueva alianza"** (LN 05/01/2014);

El período de cinco meses, con el que construimos nuestro corpus, comenzó con el supuesto ataque del 21 de agosto de 2013 y llegó a su punto cúlmine (y final en nuestro caso) con la segunda cumbre en Ginebra por la paz en Siria, que resultó fallida. En esos meses, las noticias sobre **acuerdos, negociaciones y alianzas** aluden a varios aspectos del conflicto. A grandes rasgos, en la primera parte del período (mes de septiembre), las negociaciones giraban en torno al desarme químico por parte del gobierno sirio y la mediación entre Estados Unidos y Rusia para que se haga efectivo, cuestión que se vio reflejada en un caudal importante de artículos y en sus titulares. Una vez concretado ese acuerdo, el objetivo mudó al intento de negociar la paz entre los diferentes actores involucrados en el conflicto en el país árabe. A lo largo de los siguientes meses, los titulares daban cuenta periódicamente del estado de situación de las negociaciones entre las partes para acudir a la cumbre por la paz. Ambos medios jerarquizaron estas negociaciones de manera constante en todo el período en el que anclamos nuestro corpus.

Por otro lado, al tomar los titulares acogidos bajo esta categoría, vemos que el gobierno sirio y la oposición son presentados como actores pasivos que aceptan o no las propuestas de los países que intervienen indirectamente en el conflicto.

Seleccionamos más ejemplos para reforzar esta idea: "**Occidente presiona a la oposición moderada siria para que negocie**" (EP, 22/10/2013); ; "**Fuerte presión de EEUU y Rusia para lograr una tregua parcial en Siria**" (LN, 14/01/2014)

No son protagonistas de estas negociaciones países vecinos ni de la región como, por ejemplo, Arabia Saudí, Irán, Turquía, etc. Hay una suerte de naturalización de que los países europeos (incluyendo a Rusia) y EEUU son los capaces de mediar entre las partes y poner fin al conflicto. Si bien estos países son miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, no deja de anclarse en una posición orientalista que no sólo no es cuestionada desde los medios analizados, sino que se encuentra profundamente arraigada en la cobertura de este conflicto, como seguiremos viendo en los próximos apartados.

- **Consecuencias humanas del conflicto:**

Ejemplos de titulares: "**Vidas rotas en una escuela de Damasco**" (EP 26/09/2013); "**Un niño sirio refugiado conmovió con su historia y talento en televisión**" (LN 23/09/2013); "**Otro flagelo en Siria; más de dos millones de niños están en riesgo de desnutrición**" (LN 26/09/2013); **Alerta de la ONU sobre la "generación perdida" de siria: Un millón de chicos refugiados** (LN 30/11/2013) ; "**Pese al miedo, una familia argentina se aferra a su vida en Damasco**" (LN, 07/09/2013), "**Seis millones de sirios han huido de sus hogares por la guerra**"(EP 03/09/2013).; "**El hambre mata en Siria**" (LN 14/01/2013) ; "**Siria: autorizan a comer gatos**" (LN 16/10/ 2013)

Temas como el hambre, el miedo, la resignación y la migración forzada son temas que son jerarquizados por ambos medios y que agrupamos en en esta categoría. Los titulares cuyos temas son el éxodo de ciudadanos sirios a causa del conflicto, así como también los problemas que tienen que afrontar aquellos que se quedaron en el país son recurrentes en las agendas tanto de *El País* como de *La Nación*. Sin embargo, **las consecuencias humanas del conflicto**, principalmente las penurias de los que migran a causa de la guerra no tienen la misma importancia en ambos medios en todo el período analizado. Si vemos los porcentajes en los que los refugiados o migrantes son mencionados en los titulares,

veremos que en el mes de septiembre -cuando se estaban llevando a cabo las conversaciones para el desarme químico en Siria- son muy bajos: 1,3% en *La Nación* y 3,6% en *El País*¹¹. Los porcentajes suben notablemente en el período posterior (de octubre a febrero): los refugiados son nombrados un 15,9% de las veces en *La Nación*, mientras que en *El País* lo hacen un 18,3% de las veces. Estos números nos ayudan a esbozar los cambios que se dan en las agendas de los medios y la jerarquización de las noticias, y resaltamos que la tendencia se da en los dos medios por igual.

En la cobertura de noticias sobre esta categoría (consecuencias humanas del conflicto) hay matices de acuerdo a la relevancia para cada diario. Para *El País* se comunican las consecuencias que tiene para España y para Europa, el arribo de refugiados sirios. En el caso de *La Nación* se informa, por ejemplo, sobre la situación de una familia argentina en el país árabe. Aquí encontramos operando criterios de noticiabilidad diferentes según la proximidad geográfica del conflicto y la evolución futura de los acontecimientos y sus consecuencias para las audiencias de cada medio. España, y Europa en general, recibieron como consecuencia del conflicto grandes cantidades de migrantes en poco tiempo; por su parte, dada la distancia geográfica del conflicto con nuestro país, en *La Nación* parece operar el criterio de proximidad en términos culturales.

- **Violencia, muertes y torturas**

Ejemplos de titulares: "**El Asad recurre a bombas de vacío y de racimo contra los rebeldes prohibidas en 83 países** (EP, 22/10/2013), "**Un video muestra la brutalidad de los rebeldes sirios**" (LN 07/09/2013); "**La ONU denuncia ejecuciones masivas por parte de islamistas en el norte de Siria**" (LN 16/01/2013); "**El Gobierno y los islamistas sirios ejecutan desapariciones forzadas**" (EP, 20/12/2013); "**Siria; según la ONU, el gobierno y los rebeldes cometieron crímenes contra civiles**" (LN 10/09/2013); "**Los barriles de la muerte de El Asad se cobran cientos de muertos en Siria**" (EP, 23/12/2013); "**Difunden impresionantes fotos de torturas y ejecuciones masivas en Siria**" (LN 21/01/2014)

Como puede verse en los ejemplos, los actos de violencia forman parte de la agenda de ambos medios en todos los meses que elegimos para componer nuestro corpus. Como se está comunicando un conflicto armado, las noticias sobre las batallas diarias entre las distintas facciones, donde mueren hombres y mujeres de uno y otro lado, no suelen ser

¹¹ Calculamos estos porcentajes -y los que siguen a lo largo del texto- a partir de la cantidad de veces en que los migrantes/ refugiados son nombrados en los titulares, tanto si son nombrados como "refugiados" o como sirios que han huido a causa del conflicto.

noticia. Sí tienen una mayor jerarquía aquellos temas que demuestran excesiva brutalidad y violencia aún en el contexto de una guerra.

En ambos medios las fuerzas enfrentadas en la guerra civil, es decir, tanto el gobierno de Bashar al Asad como la oposición armada y las milicias islamistas radicales, se representan en los titulares ejerciendo una violencia desmedida. Desde esta perspectiva, todos los actores internos involucrados en el conflicto hasta el momento cometen crímenes por igual, aunque hay una mayor condena a al Bashar al Asad.

- **Seguimiento del conflicto armado**

Ejemplos de titulares: "*Siria se convierte en **escenario de una guerra regional** entre chiíes y suníes*" (EP, 10/10/2013); "*Mientras el mundo debate, **la guerra no se detiene** y arrasa un enclave cristiano*" (LN, 10/09/2013- artículo de El País); "*Geografía de las **trincheras rebeldes***" (EP, 11/09/2013); "*El **ejército** de Bachar el Asad afianza su **avance hacia la costa oeste del país***" (EP 11/12); "*El **Jihadismo** extiende su predominio **sobre el territorio rebelde***" (LN 17/12/2013)

Las noticias que se engloban en esta categoría son las de actualización del conflicto: qué grupo domina qué territorio, dónde están ubicados, qué ciudades caen en manos de qué facción, etc. Al tratarse de una guerra, el conflicto armado es constante en el tiempo (independientemente de que no sea noticia todos los días), mientras que las negociaciones en torno a él varían y por eso suelen ser más o menos noticiables. En estos titulares los países occidentales no son nombrados, sino que son las facciones que luchan en el terreno las protagonistas de los mismos.

- **Amenazas:**

Ejemplos de titulares: "*La **amenaza** de Al Qaeda cuestiona la actitud de Turquía hacia Siria*" (EP, 18/10/2013); "*Los yihadistas **avanzan** en Siria y **amenazan** con **desestabilizar** la zona*" (EP, 04/12/2013); "*La yihad siria **amenaza con desestabilizar** Oriente próximo*" (EP, 03/01/2014); "*La **oposición siria amenaza** con no acudir a la cumbre de paz por la invitación a Irán*" (EP, 20/01/2014) , "*Estados Unidos lanzó un **ultimátum** para que Al-Assad entregue las armas químicas*" (LN, 09/09/2013)

Los titulares en torno a **amenazas** podemos dividirlos en tres grandes grupos: en primer lugar, aquellos que refieren a la desestabilización de la región de Medio Oriente; en segundo lugar, a las amenazas esgrimidas por los grupos opositores de no concurrir a la mesa de negociaciones; y por último, la amenaza de Estados Unidos de atacar a Siria si no entrega sus armas químicas.

Así y todo, vemos que los opositores “moderados” al gobierno de Bashar al Asad son quienes más son nombrados en estos titulares. Sin embargo, La mención a estos grupos como un conjunto homogéneo sin descripción alguna sobre sus convicciones religiosas o políticas será un punto importante que analizaremos más adelante. De esta manera, la tematización en los titulares revela no solamente el dispositivo de los medios masivos de comunicación analizados para seleccionar y jerarquizar los temas que consideran importantes sino también una aproximación al modo en que construyen los actores involucrados.

- **Consecuencias económicas**

-Ejemplos de titulares: *“En medio del caos sirio, la **economía se descontrola** y crece el mercado negro”* (LN, 06/09/2013); *“Damasco se resigna a vivir en un **espejismo de normalidad**”* (LN, 11/09/2013- artículo de El País); *“La guerra **hunde la economía siria**”* (EP, 12/09/2013)

Es otra de las aristas del conflicto, no tan recurrente en agenda, pero que sin embargo aparece en ambos medios. Se tratan de noticias que momentáneamente corren el eje del conflicto armado, las discusiones diplomáticas y los dramas humanitarios y migratorios, para centrarse en algo que no se comunica tan a menudo y son las consecuencias para las personas que todavía habitan en el país y cómo sus vidas se ven afectadas por el conflicto en materia económica. En este tipo de titulares, no hay actores que se singularicen como los responsables de las consecuencias económicas: es “la guerra”, como si fuese un sujeto, la causante de la crisis.

- **Secuestros**

-Ejemplos de titulares: *“Otros dos periodistas franceses, **secuestrados en Siria**”* (EP, 09/10/2013); *“Un error de comunicación de francia reveló otros dos periodistas **secuestrados en Siria**”* (LN, 09/10/2013); *“Dos **periodistas suecos**, liberados en Siria tras*

mes y medio de cautiverio" (EP, 08/01/2014); "La cruz roja confirma el secuestro de 6 miembros en siria" (LN, 13/10/2013)

Los titulares que hacen referencia a secuestros aparecen esporádicamente en agenda, así sea comunicando el secuestro en sí o la recuperación de los cautivos.

Los secuestros que figuran en los titulares del corpus hacen referencia en su totalidad a personas occidentales cautivas. Como se ve en la muestra de arriba, los secuestrados noticiables son periodistas o miembros de organizaciones humanitarias, mientras que la desaparición de personas sirias no resulta noticiable en ninguno de los dos medios.

Habiendo analizado los titulares y habiendo hecho una aproximación a la forma en que se construyen los protagonistas de los mismos, ahora profundizaremos en este aspecto. Hasta el momento hemos visto que, a pesar de que ambos periódicos en análisis están situados en regiones distantes entre sí y que España, se encuentra mucho más próxima geográficamente al conflicto en Siria que Argentina resulta evidente la casi total coincidencia entre los actores y temas tratados en ambos medios; es decir que no encontramos grandes diferencias. Aún así podemos señalar algunos matices en cómo son nombrados los actores de las noticias.

Al analizar nuestro corpus encontramos lo planteado por Martini (2002), quien señala que la consecuencia fundamental de la comunicación de noticias internacionales es la construcción y refuerzo de imaginarios en torno a los distintos actores, geografías y conflictos que están alejados del lugar de consumo de los medios. En este sentido, a continuación, intentaremos dar cuenta de quiénes son los actores involucrados en el conflicto que los periódicos tematizan y cómo se construye su imagen. Además nos interesa destacar de qué manera cada periódico describe la zona del conflicto y qué significaciones o sentidos circulan en base a esto.

- Occidente: Estados Unidos y Europa

Elegimos agrupar a Estados Unidos y los países europeos puesto que son los actores que son mencionados con mucha frecuencia en ambos medios. Son los mayores protagonistas de las noticias de *El País*, quien alude en sus titulares a EEUU y Europa en un 25,9% y *La Nación* lo hace en un 16,8% (sólo superados por Bashar al Asad). Estos porcentajes refuerzan la idea de la preponderancia que tienen estos actores en agenda.

A su vez, muchas veces ambos medios engloban a Estados Unidos y Europa bajo los términos “bloque occidental” , “los aliados occidentales”o, directamente “los occidentales”. Con estas denominaciones se da la imagen de sociedad entre estas naciones, quienes tendrían una visión y objetivos similares en el conflicto en Siria.

Por ejemplo:

*“El pasado 21 de agosto se llevó a cabo un ataque con armas químicas, que dejó más de 1400 muertos y por el que **Occidente apunta a Al-Assad.**” (EP, 05/09/2013)*

*“Una eventual **intervención militar por parte de Occidente** será uno de los tópicos obligados de la cumbre del G-20.” (LN, 05/09/2013)*

Si analizamos las palabras que se utilizan para describir a los gobiernos y gobernantes de estos países (en el caso de Europa, tomamos al Reino Unido y a Francia, puesto que son los más mencionados) veremos que ambos medios muestran detalladamente diferentes aspectos de ellos. Veamos algunos ejemplos:

Estados Unidos: Barack Obama

Tanto en *El País* como en *La Nación* se utilizan las siguientes expresiones para referirse al presidente de Estados Unidos: el presidente **demócrata**, el Premio **Nobel de la Paz**, la **administración** Obama, el gobierno **demócrata**.

A partir de estas denominaciones podemos ver que los medios analizados hacen énfasis en la procedencia partidaria del mandatario. Con esto notamos que el hecho de ser demócrata es un rasgo importante para construir el perfil de Obama -a diferencia de, como veremos, el presidente sirio. Otro de los aspectos que se destacan es que Obama recibió el Premio Nobel de la Paz. El galardón le había sido otorgado “por sus esfuerzos para fortalecer la diplomacia internacional y la cooperación entre los pueblos” destacándose por “su visión de un mundo sin armas nucleares”¹². Interpretamos que *El País* realiza un uso irónico del término al describir a Barack Obama como Premio Nobel de la Paz justo cuando estaba evaluando una intervención militar por fuera del Consejo de Seguridad de la ONU en otro país de Medio Oriente, Siria.

La decisión de Barack Obama de enviar al congreso la propuesta de una intervención militar limitada en Siria estuvo en agenda durante muchos días consecutivos en ambos diarios. Ambos periódicos destacaron los posibles votos de los congresistas, opiniones de miembros del gabinete en torno al tema y cómo el resultado de la votación afectaría la

¹²

<https://web.archive.org/web/20100412061838/http://www.google.com/hostednews/afp/article/ALeqM5i arBxg3IBJEYs7U1KLbA9J6YpRRA>

imagen de Obama. Así, podemos encontrar en ambos medios los siguientes actores: **Jefe de gabinete** de la Casa Blanca, Denis McDonough, **Secretario de Estado**, John Kerry; **Diputado demócrata** Jim McGovern, **El líder** de la mayoría **demócrata**, Harry Reid; Uno de los **voceros republicanos** de la cámara, Marcos Rubio; **Ex secretaria de Estado** Hillary Clinton; El **vocero de la Casa Blanca**, Jay Carney; **El secretario de Defensa**, Chuck Hagel; El **senador republicano**, John McCain, **una de las voces más respetadas** en el Capitolio en materia internacional. La cantidad de denominaciones en torno al arco político estadounidense refleja la familiaridad y conocimiento que existe acerca de la vida política de ese país. Cabe tener presente este dato para cuando analicemos el caso del presidente sirio.

Reino Unido y Francia:

Ambos países se muestran como aliados indiscutibles de Estados Unidos tanto en una intervención en Siria como en el Consejo de Seguridad de la ONU.

Por ejemplo:

- “(El primer ministro británico) Cameron, **partidario de una intervención militar** internacional en Siria para castigar al régimen de Bachar el Asad” (EP 05/09/2013).
- “**Francia y Estados Unidos** han escenificado este fin de semana un **intenso romance diplomático**. Las dos potencias tratan de convencer a la opinión pública internacional de que el ataque a Siria es una necesidad ineludible para garantizar la libertad y la seguridad del mundo.” “La **nueva pareja transatlántica** mantiene su “convicción total” de que El Asad es culpable...” (EP 08/09/2013).
- “**EEUU sella con Francia una nueva alianza** tras la ruptura de Irak.” (EP 08/09/2013)
- “El presidente francés trata de recabar apoyos (...) para este proyecto de propinar junto con **su aliado estadounidense** un “castigo” al régimen sirio de Bashar al-Assad.” (LN 05/09/2013)
- “El Vaticano se coloca en el **bando opuesto al de EEUU y Francia**. Condena a Assad y es contrario a la intervención militar en Siria.” (EP 01/09/2013)
- “Entre los aliados europeos presentes en la cumbre del G20, **Obama cuenta solo con el apoyo de Francia** para su intento de resolver el problema de Siria por la vía militar.” (EP 05/09/2013)
- “**Obama y Hollande**, que hasta ahora han sido vistos como **los grandes halcones** del conflicto...” (EP 10/09/2013)

A su vez, como sucede con Estados Unidos también se explicita la procedencia política del presidente francés François Hollande: “**el socialista** François Hollande”, “**el líder socialista**”.

En el caso de *El País* es frecuente el uso de adjetivaciones para referirse a distintos aspectos de la vida política de Francia, esto podría connotar una cierta familiaridad desde el medio con su país vecino. Algunos ejemplos serían: el país **galo**, la **democracia más presidencialista del mundo**, el Palacio del **Elíseo**, el **gobierno galo**, sistema **gaullista**. Este tipo de adjetivaciones y denominaciones no tienen paralelo con Siria como veremos más adelante.

Rusia:

En el caso de Rusia, a diferencia de los actores anteriormente mencionados, ninguno de los dos medios da ningún indicio de qué partido o corriente política proviene el presidente Vladimir Putin. Esta particularidad hace que la figura del mandatario resulte incompleta en ese aspecto. Por otro lado, sí se hace mucho énfasis en el rol de Putin como aliado del presidente sirio.

Por ejemplo:

*“Rusia, **aliado del régimen sirio** y líder del frente de rechazo a la guerra.” (EP 06/09/2013)*
*“Rusia ha visto en esta propuesta una oportunidad para **su aliado sirio**...” y “el gobierno de Vladimir Putin ha vuelto a escenificar su rol como **principal sostén internacional del régimen de Bachar el Asad**” (EP 09/09/2013)*

En similitud con Estados Unidos, aunque en menor medida, se dan detalles del gabinete ruso: El **ministro de Asuntos Exteriores** ruso, Serguéi Lavrov, el **secretario de Prensa** de Putin, Dmitri Peskov, el **jefe de la Administración del Kremlin**, Serguéi Ivanov, y también se nombra a un miembro del congreso: El **jefe del comité de Asuntos Exteriores** de la Cámara de diputados de Rusia, **el oficialista** Aléxei Pushkov.

A su vez, se lo muestra como un líder que está haciendo emerger a Rusia como un actor nuevamente importante dentro de la política internacional. Veamos algunos ejemplos:

- Al tiempo que critica la actitud norteamericana y muestra escepticismo sobre los argumentos de Washington, Rusia cultiva su propia imagen. Putin se presentó ayer como un **abanderado del diálogo ruso-norteamericano**". (EP 02/09/2013)

-“Ambos presidentes son rehenes de las expectativas de su propio público nacional (...) Putin de la idea de **que Rusia no se deja doblegar y ha superado gracias a él las humillaciones sufridas al desintegrarse la URSS**". (EP 04/09/2013)

Sobre todo en el mes de septiembre, en el que existía una amenaza de ataque de Estados Unidos a Siria, ambos diarios insistieron en una rivalidad explícita entre Rusia y Estados Unidos. El primero aparece como una especie de vocero del gobierno de Al Asad y defensor de sus intereses (de ambos países), mientras que el segundo aparece preocupado por la seguridad de su propio país y del mundo al no querer dejar “sin castigo” a un gobierno que usó armas químicas contra su propio pueblo (según sus propias afirmaciones, que nunca pudieron ser totalmente comprobadas). En esas semanas ambos diarios mencionan a la Guerra Fría como principal referencia para describir la situación de tensión entre ambos países.

Por ejemplo:

-“ **Barack Obama se limitará a explicar el deber moral que considera que tiene Estados Unidos de responder al uso de armas químicas por parte del régimen de Bashar el Asad (...)** Exponiendo que la falta de reacción a un ataque que viola las leyes internacionales y es un crimen contra la humanidad **supone sin duda una amenaza para la seguridad nacional norteamericana...**” (EP 10/09/2013)

-“Vladimir Putin respalda a Bashar al Assad, uno de sus mayores socios en Medio Oriente” (LN 05/09/2013).

-“Siria divide al mundo como nunca desde la **Guerra Fría**” (LN 07/09/2013)

-“**Obama y Putin, en el momento de mayor tensión entre ellos, dialogaron en los márgenes de la cumbre, sin acercar posiciones**” (LN 07/09/2013).

-“La cumbre de presidentes del G-20 terminó ayer con una drástica **división entre las grandes potencias, propia de la Guerra Fría**, respecto de cómo debe actuar el mundo ante los ataques con armas químicas denunciados en Siria” (LN 07/09/2013)

-“**La relación entre Putin y Obama se ve lastrada no solo por sus distintos enfoques ante Damasco, sino también por desacuerdos acumulados...**” (EP 04/09/2013)

“Kerry y Lavrov hablaron por teléfono el martes en medio de una fuerte **tensión diplomática** por las negociaciones que se llevaban a cabo en la ONU” (EP, 11/09/2013).

Una constante que utilizan *El País* y *La Nación* para ilustrar a las potencias occidentales y Rusia es el uso de fotografías en primer plano de diplomáticos, ministros o presidentes como Barack Obama, John Kerry, Vladimir Putin, David Cameron entre otros brindando conferencias de prensa, reuniones o entrevistas. También suelen retratarlos estrechándose las manos con otros diplomáticos o conversando. La forma de mostrarlos en las imágenes que acompañan las noticias es siempre amigable y en situación de diálogo. Además el formato primer plano, plano medio y americano permite que los rostros sean visibles y que el lector pueda conocer al menos físicamente al personaje vinculado al conflicto y humanizarlo. Para facilitar la identificación de los diplomáticos en cada uno de los epígrafes se detalla el nombre, apellido del funcionario y en algunos casos también su cargo.



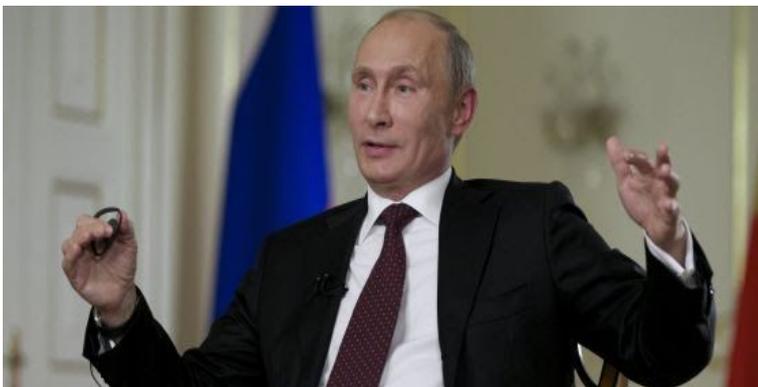
“El esperado encuentro entre Obama y Putin” (LN, 05/09/2013. Foto: Reuters)



“El primer ministro británico, David Cameron” (LN, 05/09/2013. Foto: Archivo de La Nación)



"John Kerry comparece ante los medios en Bali" (EP, 07/10/2013. Foto: EFE)



"El presidente ruso, Vladimir Putin, durante la entrevista" (EP, 04/09/2013. Foto: AP)

Si bien los epígrafes que acompañan las fotos de los diplomáticos suelen ser explicativos (como en las imágenes de más arriba), encontramos que en algunas oportunidades también son argumentativos. Por ejemplo, para retratar que Francia e Inglaterra, férreos aliados de EE.UU, finalmente decidieron no apoyar su iniciativa de intervenir militarmente en Siria, *La Nación* utiliza la imagen de Barack Obama preocupado, caminando solo, mirando el piso. Es decir, como Francia e Inglaterra no apoyaron el potencial ataque estadounidense, EEUU queda solo y expuesto frente a la comunidad internacional. Lo que no alcanza a describirse con palabras, lo muestran las imágenes jerarquizando el tema como relevante.



“Barack Obama, cuyo plan de atacar Siria dejó a EE.UU aislado y distanciado de sus habituales aliados, habló anoche antes los norteamericanos” (LN, 11/09/2013. Foto: AFP)

- Medio Oriente

Bashar al Asad

Antes de profundizar en qué sentidos están contruidos en torno a la figura del presidente sirio, queremos explicar el porqué de la diferencia entre ambos medios en la escritura del nombre. Constatamos que el modo de escribir de *La Nación* concuerda con la forma anglosajona (Bashar al-Assad, aunque varía el uso del guión), pero no encontramos en su manual de estilo la razón. En el manual de estilo del diario *El País* sí existe una explicación detallada de porqué se elige transliterarlo de esa manera (Bachar el Asad). Así, en ese documento se esgrime que al escribir los nombres árabes “los artículos el o al de algunos nombres propios irán en minúscula cuando éstos se escriban completos (‘Ahmed Hasan el Bakr’, ‘Yaafar Mohamed el Numeiri’, ‘Ras al Jaima’), y con mayúscula inicial en las demás referencias (‘El Bakr’, ‘El Numeiri’), pero los “artículos el y al nunca se escribirán unidos por un guión al nombre que les sigue”. Además, en el manual de estilo se explica que no en todas las regiones donde se habla el árabe se pronuncian igual las vocales. Por eso es que un mismo artículo (usado usualmente para los nombres) puede ser escrito de dos maneras: al y el. Como hemos visto en los ejemplos ya citados, para nombrar a Al Asad, se optó por esta última forma (el).

Bashar al Asad es el actor más mencionado en los titulares de *La Nación*, con un 25,2% , mientras que es el segundo actor más mencionado por *El País*, con un 18,6%. Estos altos porcentajes revelan la importancia que tiene el presidente sirio en la agenda de ambos medios. Junto con los actores occidentales mencionados más arriba, superan por mucho las referencias a los demás actores involucrados en el conflicto.

Los diarios en estudio, se refieren al gobierno del presidente Bashar al Asad como régimen y a su figura como dictador. La Real Academia Española define la palabra régimen como “aquel sistema político por el que se rige una nación, es decir, el sistema político que manda o dirige una nación”. Sin embargo, de poco sirve tomar como referencia la definición enciclopédica del término como si la palabra fuese un signo neutral, puesto que la palabra, como signo ideológico posee una significación que refleja y refracta otra realidad. Donde hay signo hay significación y por lo tanto ideología, por eso la lucha de clases se desarrolla en territorio del signo (Voloshinov, 1976). Entonces, si bien desde la definición puede haber distintos tipos de regímenes (democráticos, autocráticos, dictatoriales, etc), esta palabra a secas tiene una connotación absolutamente negativa, a diferencia de otras como “gobierno” o “administración”, que se usan para referirse a los actores anteriormente analizados. De esta manera, la utilización de la palabra “régimen”, o bien directamente “dictador”, prueba que los medios analizados construyen imaginarios en torno a Al Asad como “enemigo” en términos de geopolítica como habíamos adelantado anteriormente siguiendo a Stella Martini.

Veamos algunos ejemplos:

TÍTULO: *"El régimen sirio bloquea los alimentos y medicinas para 200.000 civiles"*

FRAGMENTO: *"Según la Oficina de la ONU para Asuntos Humanitarios (OCHA), hay unos 200.000 civiles sirios **bajo asedio de fuerzas del régimen**, que no pueden recibir ni alimentos ni medicinas ni combustible de forma regular".*

*"Algunas ONG internacionales han tratado de eludir **los controles del régimen** e introducir víveres desde la frontera con Turquía" (EP, 15/01/2014)*

TÍTULO: *"En Damasco, huellas del horror químico"*

FRAGMENTO: *"Aunque casi todo el barrio está ahora **en manos del régimen**, los insurgentes conservan aún algunas posiciones." (LN, 13/09/2013)*

TÍTULO: *"Hollande presenta sus pruebas contra Siria pero evita un voto en la Asamblea"*

FRAGMENTO: *"**El dictador** asegura que Barack Obama y Hollande "han sido incapaces de presentar una sola prueba" del ataque químico" (EP 02/09/2013)*

TÍTULO: *"Obama y Al Qaeda comparten enemigo"*

FRAGMENTO: “La **dictadura del clan de los El Asad** estalló hace casi dos años y medio”.
(EP 02/09/2013)

También, el presidente Bashar al Asad se muestra desde estos medios como una de las caras visibles que se enfrentan a las víctimas (muertos, secuestrados, heridos, refugiados). De acuerdo al material analizado, aparece representado en los titulares en muchas más oportunidades que los damnificados y como impulsor de ofensivas aéreas feroces, de crímenes de guerra y negado a cualquier tipo de negociación que implique una salida pacífica y el fin de su mandato.

*"Acusan a Al Assad de **crímenes de guerra**" (LN, 03/12/2013)*

*"Una **feroz ofensiva aérea de Al Assad** pone en duda la conferencia de paz" (LN, 24/12/2013)*

*"Al Assad **enfría las esperanzas del diálogo de paz**" (LN, 20/01/2014)*

*"El futuro de El Asad **pone en peligro la cumbre de paz sobre siria**" (EP, 27/01/2014)*

*"Los inspectores comienzan a destruir **los arsenales químicos de El Asad**" (EP, 06/10/2013).*

A diferencia de la alusión que se hace desde los medios analizados a la corriente política a la que pertenecen los presidentes de Estados Unidos y de Francia, en el caso del presidente sirio sólo se hace referencia a la rama de la religión que practica. Así, mientras que para los líderes de los países occidentales prima la descripción de su procedencia partidaria, para el líder de un país de Medio Oriente prima que Al Asad sea parte de la secta alauita dentro de la rama chiita del Islam, a pesar de que el partido al que pertenece, Baaz, sea socialista y secular. Por ejemplo: **Alaui, rama del islam** a la que pertenece la familia del presidente Bachar el Asad y la cúpula de poder (*El País*), el presidente **alauita** (usado en los dos medios). Sólo en una línea de una noticia de *El País* se dice “el **régimen secular** de Bachar el Asad” (EP 21/09/2013). Esta diferencia resulta sustancial entre el tratamiento de los actores ubicados de un lado y del otro del Mediterráneo (como veremos, con las facciones rebeldes sucede igual).

Más aún, el gobierno de Bashar al Asad no es descrito en detalle. Se nombran a algunos funcionarios de su gabinete, como el canciller Walid Muallem, pero no se aclara que es un estado laico, ni que es una República, ni cómo está compuesto el gobierno (si hay un Parlamento, o no, por ejemplo), ni tampoco se nombra a la Casa de Gobierno de ninguna

manera (como sí ocurre en los demás países analizados: Casa Blanca, Kremlin, Elíseo). La ausencia de estos datos expone que cuando se trata de Siria no existe una familiaridad como sí existe con los países occidentales y Rusia. En este sentido, se trata información que se deja de lado y que no se comunica. Por esto podría decirse que hay una falta de contextualización de la información que permitiría a los lectores hacerse una idea más acabada del gobierno sirio y comprender el conflicto en todas sus dimensiones.

Para ilustrar a Bashar al Asad y miembros de su gabinete los diarios de referencia utilizan la misma lógica que usan para los países occidentales, fotografías en primer plano, acompañada de epígrafes con el nombre y el apellido del funcionario. Esto facilita su identificación y reconocimiento. La mayoría de las fotografías del presidente de Siria que utilizan los medios en estudio son tomadas durante entrevistas televisivas o conferencias de prensa.



"Bachar el Asad, el pasado septiembre" (EP, 17/12/2013. Foto: AFP)



“Al Asad y una **nueva advertencia** a Estados Unidos” (LN, 09/09/2013)



“El **ministro sirio de Exteriores, Walid al Muallem**, durante su comparecencia en Ginebra el 31 de enero” (EP, 31/01/2014. Foto: Reuters)

Yihadistas:

Desde los diarios analizados, se describe y especifica cuáles son los grupos llamados *yihadistas*; hay descripción de quiénes son y cuáles son sus objetivos. Ambos hacen referencia a grupos en particular, pero *El País* es el que más detalle aporta, veamos algunos ejemplos utilizados por el periódico español: **grupos yihadistas extranjeros** como Jabat al Nusra (entre 5000 y 7000 hombres); dirigida por Abu Mohamed al Julani; **islamistas** de Suqur al Sham; **salafistas** de Ahrar al Sham y al Nusra; el Frente Al-Nusra, el líder del grupo terrorista Al-Qaeda, Ayman al-Zawahiri, el líder terrorista, de nacionalidad egipcia.

A su vez, para *El País* los *yihadistas* extranjeros amenazan con desestabilizar la zona y se han convertido en una gran preocupación para Occidente por la amenaza que supondría el regreso de dichos islamistas radicales a sus países de origen (muchos de ellos de origen europeo).

Por ejemplo: “François Hollande, confirmó que 700 hombres han partido desde suelo galo para combatir en Siria. **La preocupación de Europa** es aclarar qué **amenaza** supondrán estos islamistas cuando regresen a sus países de origen” (EP, 15/01/2014)

Por otro lado, ambos diarios describen las modalidades de guerra propia de los *yihadistas* distinguiéndolas de las de los “rebeldes moderados”, por ser más crueles. Estos últimos son los interlocutores “legítimos” de occidente, en los que se incluyen la Coalición Nacional Siria y el Ejército Libre Sirio que analizaremos luego.

“El ISIS (siglas en inglés para Estado Islámico) asesina regularmente a los civiles alauitas que agarran por ahí o a soldados. Con un megáfono llaman a la gente para que vean cómo les cortan el cuello con una espada o les dan un tiro a la cabeza. Aunque sus víctimas primarias son personas de otras sectas o religiones, militares y sospechosos de colaborar con el régimen, en los hechos persiguen a cualquiera que rete su autoridad. Han prohibido la música, golpean a las mujeres que no se cubren el cabello, apalean a quienes fuman, asesinan a chicos que no muestran respeto por el profeta mahoma y a jóvenes por sospechas de haber bebido alcohol” (LN, 17/12/2013)

FRAGMENTO: *“El EI (Estado Islámico) que se nutre de numerosos yihadistas extranjeros ha impuesto un reino de temor, impartiendo justicia a discreción y encarcelando a todo tipo de disidentes. Ha sido la presencia en Siria del EI y unos métodos que incluyen las ejecuciones sumarias, las mutilaciones y decapitaciones y las detenciones arbitrarias de cooperantes y periodistas lo que ha frustrado en numerosas ocasiones cualquier tipo de intervención occidental” (EP, 06/01/2014)*

Ninguno de los dos medios define *yihad* adecuadamente. Tanto *La Nación* como *El País* definen la *yihad* como “guerra santa” y a los *yihadistas* como quienes libran esta guerra. La palabra árabe *yihad* es el sustantivo del verbo *yahad*, que significa poner un esfuerzo para algo, esforzarse en algo y en el sentido original, tal y como aparece en el Corán, “significa un esfuerzo espiritual por purificarse y buscar la vía para perfeccionarse como musulmán, en cuanto ser que se entregó a la voluntad de Dios” (DerGhougassian, 2017: 207). Hay dos tipos: la *yihad* mayor que se refiere al esfuerzo interno que se hace contra la transgresión, mientras que la *yihad* menor tiene como objetivo la expansión del islam. No obstante, existen muchísimos condicionantes que son considerados en caso de *yihad* menor. El primero de ellas es que un musulmán no puede iniciar un conflicto bélico, sólo puede involucrarse para defenderse. El segundo es que un musulmán nunca puede involucrarse en un conflicto contra otro musulmán. Además, cuando el musulmán está inmerso en el conflicto como *yihad*, está prohibido matar mujeres, ancianos y niños que no estén involucrados en el conflicto, matar religiosos, destruir templos, quemar cosechas, impurificar

el agua, talar árboles, envenenar las flechas, la violación, matar con fuego, etc. A su vez, a los prisioneros de guerra deben brindarles condiciones mínimas de humanidad.

Denominar *yihadistas* a estos grupos y *yihadismo* a su modo de vida es un error, puesto que se asocia el utilizar el islam como excusa bélica para llevar un determinado modo de vida, y esa acepción no está en ninguno de los libros sagrados del islam.

En cuanto al término “islamista”, éste se refiere a los activistas que pretenden llevar el islam al poder político. Dentro de los grupos islamistas se pueden encontrar diferentes corrientes: grupos “moderados”, grupos fundamentalistas no violentos y grupos fundamentalistas violentos. Estos últimos son los que aparecen con mayor frecuencia en los medios, pero lo que no se dice es que no tienen un apoyo masivo, sino que son organizaciones clandestinas que no representan cuantitativamente al islamismo (Serrano, 2009: 350). Por eso, no todos los islamistas son terroristas ni todos los islamistas utilizan las armas. Por ejemplo, el actual presidente de Turquía, Recep Tayyip Erdogan, pertenece al islamista Partido de la Justicia y el Desarrollo (AKP, por sus siglas en turco), no muy distinto a los demócratas cristianos en algunas partes de Europa.

Por todo lo explicado, ambos diarios denominan erradamente a estos grupos. Resulta más correcto llamarlos “islamistas violentos”, o directamente por el nombre de su organización armada, por ejemplo “terroristas de Estado Islámico”, para evitar así abusos de la terminología islámica que no se condice con lo que realmente ocurre y que sólo logra estigmatizar a los miembros de una religión.

Son escasas las noticias en las cuales estos actores son representados con fotografías. Si se utilizan imágenes sus rostros están tapados con pasamontañas, pañuelos, lentes o vinchas y/o utilizan un plano que no los expone totalmente. En este caso también suelen utilizar capturas de pantalla de videos en los cuales están emitiendo un mensaje o realizando alguna ejecución.

Las fotografías elegidas por los medios contribuyen a formar las representaciones de los *yihadistas* como violentos y amenazantes al mostrarlos, por ejemplo, cortando la cabeza de una persona que creían era de la oposición

Veamos algunos ejemplos:



"Captura de pantalla en el que se muestra la **cabeza cortada de Fares**" (EP, 15/11/2013)



LN, 07/09/2013 (Captura del video que acompañaba la noticia, no tenía epígrafe)

Rebeldes

Tanto *La Nación* como *El País* utilizan distintas formas de nombrar a la oposición armada al presidente Bashar al Asad, por ejemplo: Los rebeldes, de **mayoría sunnita**; milicias rebeldes islamistas; **moderado Ejército Libre Sirio**, el **interlocutor** que Occidente considera **legítimo**; Brigadas de la Tormenta del Norte; Batallón Sadam Husein; la **Coalición Nacional Siria**, el **grupo opositor** radicado en el extranjero al que reconoce como interlocutor occidente; fuerzas de la oposición; los opositores levantados en armas.

Tanto *La Nación* como *El País* distinguen dentro de los opositores a Bashar al Asad a los llamados "rebeldes moderados" donde se incluyen agrupaciones como la Coalición Nacional Siria (cuyos miembros se encuentran en Europa) y el Ejército Libre Sirio (que actúa militarmente en el país).

Teniendo en cuenta que en los periódicos resulta difícil encontrar descripciones certeras acerca de la oposición moderada, retomamos los comentarios de Khatchik Derghougassian¹³ quien aclara que la construcción de los rebeldes como “moderados” está vinculada a definiciones, juegos de palabras que impusieron los medios de comunicación y que exponen su posición editorial en el conflicto, así como también revela la posición orientalista de los mismos. En este sentido entendemos que los periódicos en análisis consideran estos grupos como rebeldes en oposición al gobierno de Bashar al Asad y como moderados en relación a los *yihadistas* que describimos en el apartado anterior.

A los grupos denominados “moderados” *El País* los define frecuentemente como los únicos interlocutores legítimos que occidente reconoce en el desarrollo del conflicto y no como un grupo político con reclamos y necesidades propias. En ningún momento se revela cuál es su postura política ni cuales son sus intereses por fuera del enfrentamiento con el gobierno. Esta forma de identificarlos construye a los rebeldes moderados como colaboradores directos de las decisiones que toma occidente, desdibujando los límites de su identidad como agrupación y su voz en el conflicto sirio.

*“Coalición Nacional Siria: **grupo opositor** radicado en el extranjero al que reconoce **como interlocutor occidente**” (EP, 06/10/2013).*

*“La **CNS** ha sido **reconocida por las potencias occidentales** y la liga árabe como el **representante legítimo** de la ciudadanía siria, aunque de momento EEUU se ha resistido a ofrecerle armas para facilitar el avance sobre el terreno del ejército libre sirio, su brazo armado” (EP, 11/11/2013)*

*“La **CNS reconocida por las potencias occidentales** como el máximo representante de la oposición siria ha superado una enorme división interna y **ha sucumbido a las presiones occidentales** y de los países árabes que le reclamaban que no dejasen que solo El Asad daba el paso en pos de un acuerdo” (EP, 18/01/2014)*

La Nación, tampoco revela cuál es su postura política ni cuales son sus intereses por fuera del enfrentamiento con el gobierno, sin embargo al momento de nombrarlos es frecuente que los denomine como el principal grupo opositor y no como el único interlocutor o representante que reconoce occidente.

¹³ Entrevista realizada en febrero de 2018. Entrevista completa en el apartado Anexos.

“La CNS , **principal alianza opositora** , advirtió que si persisten los bombardeos del régimen no asistirá a la conferencia de paz en Ginebra” (LN, 24/12/2013)

“La CNS es el **principal referente de la disgregada oposición**” (LN, 18/07/2014)

Los rostros de los rebeldes no son expuestos porque la mayoría de las veces se los retrata con armas o en situación de ataque. El hecho de mostrarlos alzados en armas se contradice con la manera que tienen los medios de llamarlos “rebeldes moderados”.

Los epígrafes seleccionados por *El País* se complementan con las imágenes que utilizan para retratarlos como rebeldes, portando armas.



“Un miliciano **rebelle apunta** con su rifle en Aleppo” (EP, 11/12/2013. Foto: AFP)



“Miembros del **ejército libre de Siria luchan** en Aleppo” (EP, 10/10/2013. Foto: Reuters)

Si bien las imágenes que utiliza *La Nación* para presentar a los rebeldes los muestra con armas, no los expone en situación de lucha como si lo hace *El País*. Por ejemplo:



“Un puesto de control para ingresar en un barrio en manos de los rebeldes en Aleppo, norte de Siria” (LN, 01/11/2013. Foto: Reuters)



“Un grupo de rebeldes, ayer, en Aleppo” (LN, 17/12/2013. Foto: Reuters)

En el caso de *El País*, se realiza una excepción en la representación de los rebeldes como grupo armado, cuando utilizan imágenes de Ahmad Jarba, presidente de la Coalición Nacional Siria, al que suelen retratar en la Conferencia por la Paz Ginebra II, abierto al diálogo y dispuesto a negociar. Este dato es importante porque Ahmad Jarba a pesar de ser la cabeza de la agrupación “rebelde” es nombrado por *El País* en el epígrafe como el presidente de la Coalición Nacional Siria y no como rebelde, mucho menos se lo muestra en combate. Recibe el mismo tratamiento en imagen que los diplomáticos de Estados Unidos, Francia, Reino Unido, Rusia y Siria.



“El presidente de la Coalición Nacional Siria, Ahmad Jarba, en la reunión celebrada en Estambul” (EP, 11/11/2013. Foto: AFP)

Muertos, niños, mujeres, heridos, refugiados y periodistas

Tanto en *El País* como *La Nación* la figura de la víctima del conflicto en Siria está representada por refugiados, muertos y/o heridos y por periodistas o voluntarios que han sido secuestrados. Es decir, son personas que no se identifican con fuerzas como el régimen de Bashar al Asad, con rebeldes o *yihadistas*.

TÍTULO: *“Un error de comunicación de Francia reveló otros dos periodistas secuestrados en Siria”*

FRAGMENTO: *“Desde el inicio de la **devastadora guerra civil siria**, 25 periodistas murieron y 32 fueron detenidos o secuestrados en un conflicto que ya lleva casi tres años, provocó **más de 100.000 muertes y expulsó cerca de dos millones de refugiados** hacia los países vecinos” (LN, 09/10/2013)*

TÍTULO: *“La odisea africana de la siria rebelde acaba en Lisboa”*

FRAGMENTO: *Un grupo de **74 refugiados sirios** que se escapaba de la guerra se encuentra en Lisboa repartidos en varios centros de acogida y organizaciones caritativas de Lisboa en un limbo jurídico. Todos **han pedido asilo político** apelando a razones humanitarias (...) la policía portuguesa intenta también descubrir si hay dentro del grupo **integristas musulmanes camuflados** que tratan de alcanzar europa (EP, 12/12/2013)*

A su vez, los periódicos diferencian en términos de género y edad a las víctimas de la guerra. Al informar sobre bombardeos, ataques o consecuencias humanas del conflicto

frecuentemente se aclara qué cantidad del total de víctimas son mujeres y/o niños. Por ejemplo:

*“El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) informó ayer que las autoridades sirias habían permitido que **2000 mujeres, chicos y ancianos** abandonaran la localidad de Muadamiya al-Sham, al sud oeste de la capital y asediada desde hace varios meses” (LN, 17/10/2013).*

*“De ese total de refugiados, **más de la mitad son chicos**, y el **75%** de ellos tiene **menos de 12 años**” (LN, 03/12/2013).*

*“Los más **vulnerables** en este éxodo son **mujeres y niños**” (EP, 27/11/2013)*

Por otro lado, *El País* manifiesta una crítica recurrente hacia la Unión Europea respecto a la política en torno a los refugiados por la demora en el otorgamiento de ciudadanía, por las condiciones de vida que llevan dentro de los campos de refugiados y por la reticencia para recibir a ciudadanos sirios que huyen de la guerra. Además, destaca a Suecia como el país que más refugiados recibió hasta el momento, otorgando la documentación necesaria y asilo mucho más rápido.

TÍTULO: *“Europa se **inhibe** ante el éxodo sirio”*

FRAGMENTO: *“Naciones Unidas pide desde hace meses a los países de la Unión Europea que **asuman su responsabilidad humanitaria** y abran sus puertas al éxodo de refugiados sirios que huyen de la guerra. Algunos países de la UE han respondido **tímidamente** al llamamiento, otros ni eso” (EP, 13/11/2013)*

TÍTULO: *“Segunda vida en Suecia”*

FRAGMENTO: *“Suecia es el **único país europeo** que abre sus puertas a los sirios que escapan de la guerra, **miles de refugiados** recalán allí **tras una travesía por una Europa que mira hacia otro lado**. Les dan casa, comida y un sueldo hasta que sean capaces de valerse por sí mismos” (EP, 15/01/2014)*

TÍTULO: *“Gracias a Dios y al Estado sueco”*

FRAGMENTO: *Cada semana desembarcan cerca de **1800 sirios en Suecia**. Vienen con lo puesto y con el trauma a cuestas. A todos se les recibe, se escucha su caso y salvo*

*contadas excepciones, se les da la bienvenida al país y se pone en marcha un **generoso sistema de acogida**, engrasado durante décadas. Se les distribuye en pisos repartidos por el país, se les da una paga mensual y comienzan enseguida los cursos intensivo de sueco...” (EP, 13/11/2013)*

En *El País* es frecuente el uso de fotografías de refugiados en campos de asilo repletos o acampando en la calle, plazas o estaciones de tren con escasas condiciones de higiene y salud. Al momento de retratar a los refugiados, es usual el uso de fotografías donde los protagonistas son niños o mujeres, algunas de ellas embarazadas. Esto refuerza el concepto que mencionamos anteriormente: la víctimas que enfatizan los periódicos reflejan jerarquía de género y edad.

Además suelen utilizar imágenes de refugiados intentando cruzar la frontera, dejando Siria atrás y también de civiles durante los bombardeos en las ciudades más importantes.



*“El **bebé del milagro en Siria: salió ileso de una explosión**” (LN, 16/01/2014. Foto: Reuters)*



*“El campamento donde los inmigrantes **malviven en Calais**” (EP, 12/10/2013. Foto: Joao Pina)*



“Una niña transporta una manta en un campamento improvisado en la aldea de Qaraun en el valle de la Beká, en el este de Líbano” (EP, 13/12/2013. Foto: AFP)



“Una **mujer siria** camina junto a su hijo en el campo de refugiados de Zaatari, en Jordania” (EP, 28/11/2013. Foto: Reuters)



Civiles sirios **huyen de la guerra** y tratan este miércoles de cruzar la frontera hacia Turquía (EP, 15/01/2014. Foto: AFP)

Hay pocas imágenes de cadáveres o personas fallecidas, una de las más destacadas es la que se publicó en la noticia que vincula a Bashar al Asad por crímenes contra la humanidad. Para esta noticia ambos medios utilizaron la misma fotografía, *El País* eligió utilizar epígrafe mientras que *La Nación*, no.



“Una de las imágenes de cadáveres, con signos de torturas aportadas por el desertor sirio” (EP, 26/01/2014. Foto: Getty)

El Papa Francisco

El papa Francisco representa al Soberano del Estado de la Ciudad del Vaticano y además es la figura de líder máximo de la Iglesia católica. Particularmente con el caso de Siria, ambos diarios presentan al Papa en un rol de diplomático como embajador de la paz dirigiendo jornadas de oración mundial por una zona donde la mayoría de los habitantes son de religión musulmana y no católica. Destacamos la preponderancia que tiene en los titulares la figura del Papa Francisco sobre todo en *La Nación*, donde aparece mencionado en un 10,9 % sobre el total de noticias superando en un 4% a las menciones que realiza *El País*, quien lo hace un 6,9%. Sostenemos que esta gran diferencia se da puesto que *La Nación* puede considerar al pontífice, además de como cabeza de la Iglesia Católica de Roma, como representante argentino en el mundo. A su vez, este énfasis puede estar motivado porque en el 2013, año en que está anclado nuestro corpus, Jorge Mario Bergoglio asumió como sumo Pontífice, el primer argentino en hacerlo. En este primer año, eran especialmente ponderados, en la prensa local, los “gestos” del flamante Papa que lo diferenciaban de sus antecesores. Por esta razón, y, además, por tratarse *La Nación* de un diario históricamente vinculado a la Iglesia Católica, podemos explicar la fuerte presencia del Papa en la agenda del medio sobre el conflicto.

FRAGMENTO: “Tras el mensaje del papa Francisco, que ayer presidió en la Plaza San Pedro una **multitudinaria vigilia por la paz en Siria**, fieles de toda la Argentina se sumaron a la convocatoria del Sumo Pontífice y rezaron por la **pacificación en Medio Oriente**, en el marco de la jornada mundial de oración. En la Catedral de Buenos Aires, el

sucesor de Francisco, monseñor Mario Polí, ofició la misa central por la reconciliación a la que asistieron cientos de fieles. En diferentes iglesias del país, hubo **oraciones por la pacificación en Siria**. Algunas diócesis se unieron al pedido de Francisco, a través de procesiones en las calles y el **rezo familiar y comunitario** de la plegaria de San Francisco de Asís” (LN, 08/09/2013).

Las imágenes del Papa Francisco utilizadas por *La Nación* son de mayor tamaño que las demás. Esta diferencia con el resto de los actores evidencia la jerarquía que el medio le otorga a Francisco. En estas fotografías, se lo muestra rezando, con la cabeza gacha o predicando al público presente en la plaza San Pedro de ciudad del Vaticano.



“El papa pide por el fin de la violencia” (LN, 08/09/2013. Foto: Reuters)



“El papa Francisco pidió hoy por el fin de la violencia en Siria” (LN, 07/09/2013. Foto: EFE)

Por su parte, *El País* también muestra al Papa predicando y saludando a los fieles desde el balcón, como se ve en la primera imagen que sigue, pero hay una diferencia con el tratamiento que hace *La Nación* en tanto hay una foto en la que se lo muestra tomándose

una “selfie” (autofoto) junto a jóvenes que concurren a la misa. Esto da una imagen de Francisco como cercano a sus fieles y, por la modalidad de la fotografía que se está tomando con los jóvenes, podría decirse también que muestra a un Papa “moderno”.



“Video Reuters - Live! (EP, 01/09/2013. Foto: AFP)



“El Papa posa con unos jóvenes para una foto en la basílica de San Pedro” (EP, 05/09/2013. Foto: AP)

- La geografía

“Medio Oriente, como término, revela, sobre todo, el lugar desde donde se miró el este del Mediterráneo y el norte de África hasta la península árabe. En su origen, el concepto reflejaba la visión geoestratégica de los británicos durante la Primera Guerra Mundial que inicialmente se definió como Cercano Oriente. La denominación Medio Oriente fue una modificación impuesta también por el imperativo geoestratégico y se legitimó para denominar el conjunto de las provincias árabes del Imperio otomano” (Derghougassian, 2017: 11) .

Siguiendo la cita de Khatchik Derghougassian podemos pensar que Medio Oriente (u Oriente próximo, como llama a la región el diario español) como tal no existe, es un concepto indeterminado, una construcción por parte de las potencias occidentales para denominar a la región de acuerdo a sus intereses políticos y económicos que en muchas oportunidades chocaron con las deseos soberanos locales. Hoy, los países de la región también la denominan “Medio Oriente”, pero resulta una categoría que fue impuesta con el uso. El nombre evidencia la ubicación de Europa como el centro, desde donde se ve a la zona en cuestión al oriente, pero más cerca que otros países como China o Corea. De esta manera entendemos que las descripciones que realizan los periódicos de referencia, no sólo en torno a los actores involucrados, sino también respecto de la región refuerzan las aspiraciones propias de Occidente de intervenir en la zona. En este sentido, los periódicos enfatizan ciertas representaciones del conflicto al mencionar reiteradas veces la violencia, los combates, los bombardeos constantes y estruendos en las zonas más afectadas como Damasco, Moudamiya o Aleppo. Además, notamos que en algunas notas de *La Nación* se describe a la región geográfica-cultural (no sólo a Siria) como “inestable” o “explosiva”. Veamos algunos ejemplos:

*“Damasco bastión del régimen de El Asad donde no cesa el ruido de la **artillería y las patrullas de milicias** (...) De noche se ve una ciudad callada y tensa, despertada a intervalos por las luces y el **estruendo de una guerra**” (EP, 02/11/2013)*

*“Mouadamiya está bajo sitio hace un año y ha sufrido **ataque con armas químicas y un bombardeo constante**. La oposición dice que en Mouadamiya hay 12.000 personas que enfrentan actualmente la hambruna y la muerte. Cerca de un 90% de la localidad ha sido destruida y quedan pocos médicos” (LN, 31/10/2013)*

*“Desde principios de mes , los alrededores de Aleppo son también **escenario de combates entre grupos rebeldes vinculados a Coalición Nacional Siria y milicianos jihadistas del Estado Islámico** , un grupo próximo a la red Al Qaeda muy activo en la zona en los últimos meses” (LN, 14/01/2014)*

*“En el **explosivo Medio Oriente actual**, hay rivales que comparten enemigos...” (LN 08/09/2013)*

“Estados Unidos no busca empezar una nueva guerra sino intervenir en un conflicto sin final a la vista, en un país con el potencial para desestabilizar **una región ya de por sí inestable.**” (LN 08/09/2013)

“El **inestable escenario de Medio Oriente**, entre reuniones, refugiados y atentados” (LN 14/09/2013)

Una de las diferencias notorias que podemos encontrar entre ambos medios es a nivel de género periodístico: cuando se trata de una crónica en el terreno realizada por un corresponsal hay mucho más detalle sobre la geografía y sobre los modos de vida del lugar. Cabe resaltar, a su vez, que en un pequeño porcentaje las crónicas escritas en el terreno del conflicto publicadas por *La Nación* son tomadas de otros medios, como *The New York Times* y *El País*, mientras que *El País* tiene más crónicas puesto que ha enviado corresponsales al lugar de los hechos.

FRAGMENTOS

*“La aldea de Malalula, con un 90% de población cristiana, se desliza por una **colina rodeada de montañas** a más de 1500 metros de altitud.(...) Antes de los combates residían unas 3000 personas, es **ahora un pueblo fantasma**, un esqueleto ennegrecido en un **paisaje idílico, casi alpino.**”* (EP, 08/09/2013)

*“Jaramena, un distrito a menos de ocho kilómetros del centro de damasco. (...) Jaramanam que era un distrito obrero habitado principalmente por drusos y cristianos, se convirtió **hoy en refugio para más de 500.000 desplazados.** (...) El eco de los combates en los suburbios se mezcla con la música brasileña del hilo musical. No es una excepción. Damasco entero es una enorme **ilusión óptica.** Un decorado idílico que **disimula el infierno.**”* (LN, 11/09/2013, publicado originalmente por El País).

En cuanto a las representaciones construidas por ambos periódicos en torno a la zona en conflicto la ubican sumergida en un caos y desconcierto total. Esta visión se sostiene a partir de la oposición entre fuerzas disímiles enfrentadas entre sí: Las fuerzas leales a Al Asad, las fuerzas opositoras a Al Asad y las fuerzas *yihadistas*, cada uno de ellos con sus respectivos aliados.

FRAGMENTOS:

*“Además el auge de los movimientos jihadistas próximos a Al Qaeda , se **enfrentan tanto al régimen como a las facciones moderadas de la oposición** , es un factor más para la **desestabilización de Medio Oriente**” (LN, 25/01/2014).*

*“Las luchas intestinas entre combatientes del **ELS, milicias kurdas y yihadistas afiliados a Al Qaeda del frente Al Nusra y el EI de Irak y Siria** han impedido cualquier avance unificado desde el norte, donde los rebeldes controlan la práctica totalidad del territorio entre Aleppo y los pozos de petróleo en la frontera con irak [...] La guerra se ha tornado en un **conflicto regional de tintes sectarios** que enfrenta a suníes , alzados contra Asad, y chiíes” (EP, 11/12/2013)*

Además, más allá del enfrentamiento entre las fuerzas rebeldes y las leales a Al Asad, la región suele ser descripta cuando se publican noticias sobre el seguimiento del conflicto armado. En estos casos, notamos una similitud entre los dos diarios en estudio y es el indicar a Siria como escenario entre las distintas facciones de la religión islámica. De esta manera, se da una explicación al conflicto sirio que tiene sus bases en un enfrentamiento religioso ancestral. Veamos algunos ejemplos:

-Título: **"Siria se convierte en escenario de una guerra regional entre chiíes y suníes"**

Fragmentos: “Siria se ha convertido en un campo de batalla de fuerzas extranjeras, en una encarnizada lucha motivada por intereses foráneos y definida por la **ancestral división entre suníes y chiíes**, que pugnan por la preponderancia en la región.” (EP, 10/10/2013)

-Título: La guerra detrás de la guerra: ¿quién apoya a quién en Siria y Medio Oriente?

Fragmento: “Son numerosos los que hoy afirman que, en el fondo, **el mundo asiste a una guerra regional entre sunnitas y chiitas.**” **“Cuando murió Mahoma**, en 632, se opusieron los partidarios (**sunnitas**) de Abu Bakar, su más fiel y experimentado amigo, y los partidarios (**chiitas**) de Ali, primo y yerno de Mahoma. Casi 1400 años después, el **enfrentamiento acaba de hallar en Siria un nuevo terreno de expresión**, tras haberse manifestado en el Líbano e Irak. Y sus protagonistas son Irán y Arabia Saudita.” (LN 08/09/2013)

Desde las imágenes, ambos periódicos destacan el impacto del conflicto al mostrar ciudades como Homs, Alepo y Damasco totalmente desmoronadas y tapadas por escombros. Las postales de Siria representan un país desolado, muchas veces parecido a pueblos fantasmas.



“Aspecto de una calle de Homs, el 24 de diciembre” (EP, 28/12/2013. Foto: Reuters)



“Una postal de Homs, hoy” (LN, 26/01/2014. Foto: Reuters)

En líneas generales, *El País* utiliza imágenes en la mayoría de sus publicaciones, son muy pocas las noticias que no cuentan con fotografías. Las mismas son de aproximadamente 10x15 pixeles y las ubican siempre en el centro de la pantalla luego del copete facilitando su visualización. Al momento de la lectura lo que primero se observa al ingresar a la nota es el título y la imagen. En cambio, la mayoría de las noticias de *La Nación* no suelen contar con imágenes, en el caso de usarlas, miden aproximadamente 4x5 pixeles y se ubican hacia el costado izquierdo de la pantalla dificultando su visualización, por ser pequeñas. Una de las pocas excepciones a esta constante, como vimos, son las publicaciones acerca del Papa Francisco en las cuales se utilizan fotografías de 10x15 pixeles y las ubican hacia el centro de la pantalla. Una característica a destacar de *La Nación* es que muchas veces reutilizan

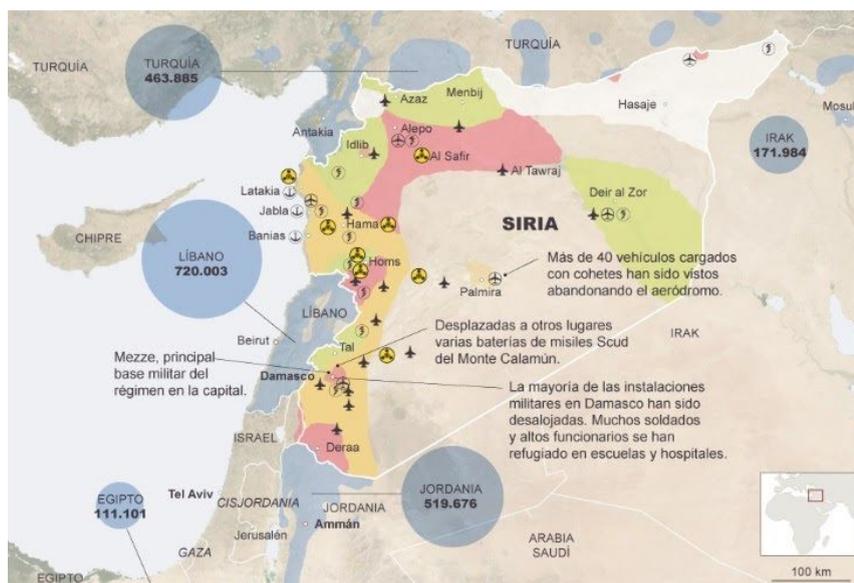
las imágenes, es decir, vuelven a publicar una misma imagen para dos noticias diferentes. Por ejemplo, el día 06/10/2013 publica una noticia que titula “*Comenzaron a destruir el arsenal químico de Siria*”, junto a una imagen donde se observa a un hombre con barbijo junto a aproximadamente veintidós cuerpos tapados sin vida. El epígrafe menciona: “*El ataque con armas químicas del 21 de agosto fue el puntapié para el acuerdo*”. Días más tarde, el 31/10/2013 publica otra noticia bajo el título “*Siria destruyó sus equipos de producción de armas químicas*”, pero utiliza la misma fotografía mencionada anteriormente modificando sólo el epígrafe: “*Después del ataque con armas químicas de agosto pasado, la ONU ordenó la destrucción del arsenal*”. En los dos casos se menciona que la imagen repetida es de archivo y se refuerza un sentido y/o una imagen de la guerra.



“Comenzaron a destruir el arsenal químico de Siria” (LN, 06/10/2013. Foto: Archivo de La Nación)

Además del uso de las imágenes, solamente *El País* utiliza infografías como estrategia discursiva para ilustrar, dar énfasis y sintetizar el contenido escrito en las publicaciones. Detectamos que se utilizan gráficos e infografías para explicar donde se ubican los controles fronterizos en Siria, los avances de las fuerzas del régimen de Bashar al Asad y los rebeldes, la ruta de los refugiados y las zonas donde se asientan, y finalmente los ataques perpetrados por el régimen y la “insurgencia”. El uso de infografías facilita a los lectores la comprensión del conflicto. Sin embargo, notamos que las infografías utilizadas son estáticas, como las que se usarían en la versión impresa, y no hay un aprovechamiento de las herramientas digitales para hacerlas más interactivas y dinámicas.

Por ejemplo:



ACNUR, Reuters, Global Security, Petroleum Economist. Elaboración propia (EP, 31/08/2013. Foto: Reuters)

A pesar de que *La Nación* cuenta con un desarrollo importante en el análisis de datos (*La Nación Data*) esto no se evidencia en las noticias sobre la guerra en Siria. No hay ninguna noticia que esté acompañada de gráficos ni infografías que puedan profundizar la explicación del conflicto.

2.3 Las fuentes de información

La noticia pone el marco en el que los ciudadanos discuten los acontecimientos públicos, afirma Gaye Tuchman (1978): la calidad del debate público depende de la información disponible. Y por lo tanto -añado- de los autores y de las fuentes. (Borrat, 2006: 269).

Por las razones que expresa el autor, el análisis de las fuentes informativas resulta fundamental para el estudio de construcción de las noticias y a ello nos dedicaremos en este apartado.

“La disponibilidad de fuentes confiables, productivas y accesibles son las condiciones básicas para el desempeño de la tarea periodística” (Martini, 2000 :46). Esta disponibilidad de fuentes, a las que se refiere Stella Martini, presenta un grado mayor de dificultad cuando tratamos la construcción de la noticia internacional. Los acontecimientos que ocurren fuera del territorio nacional presentan dos obstáculos primarios: la distancia geográfica y la distancia cultural (ambos con graduación variable, dependiendo del país del que se trate). Por ello, la manera en que se construyen las noticias es, esencialmente, a partir de corresponsales (o enviados especiales) en el terreno o agencias de noticias internacionales. Estas últimas, según la clasificación de Martini, son fuentes de segundo orden, puesto que,

mediante sus fuentes particulares, acceden a los acontecimientos, los seleccionan y los construyen bajo el formato del cable noticioso, que se constituye en una fuente de información que no suele discutirse. Como explica la autora, las agencias de noticias, lejos de ser objetivas y ascéticas, responden a su visión del mundo y ayudan a la naturalización y difusión de determinadas imágenes sobre la realidad (Martini, lbd) o, en palabras de Héctor Borrat: “las grandes agencias funcionan como centros de poder a escala trasnacional. Compiten intensamente entre sí y, a imagen y semejanza de las grandes potencias, han sido capaces de concertar pactos para repartirse sus espacios de influencia” (Borrat, 2006: 264), sobre todo en los siglos XIX y XX.

Las agencias de noticias, además, se encuentran bajo la clasificación de fuentes profesionales y ejercen una gran influencia en la producción de la información periodística (Borrat, 2006). Este peso sobre los medios se da, en parte porque, al ser fuentes profesionales, comparten con los periodistas los valores de la noticia, tal y como explica el mencionado autor. De esta manera, los periódicos pueden fiarse de ellas tanto por brindar información noticiable como porque, al compartir también saberes, prácticas, géneros y estilos comunicativos, necesitan sólo un mínimo esfuerzo editorial para poder publicarlas: muchas veces pueden ser transcritas tal cual llegan los cables.

Así, veremos que el análisis del rol de las fuentes en la construcción de la noticia es fundamental para la realización de este trabajo y marca una de las diferencias más notorias entre los medios analizados.

La Nación: dependiente de las agencias

En el caso de *La Nación*, la abrumadoramente mayoría de las noticias son construidas a partir de información proveniente de las agencias de noticias internacionales que hemos nombrado en el primer capítulo, que también son utilizadas como fuente de las imágenes analizadas más arriba. Del total de 119 noticias de *La Nación* que componen nuestro corpus, solo seis de ellas fueron redactadas por un corresponsal. En este caso, se trata de la periodista Elisabetta Piqué, corresponsal del medio en Roma y Ciudad del Vaticano, por lo que el grueso de las noticias están relacionadas con el Papa Francisco. Encontramos una marcada diferencia entre las noticias redactadas por esta corresponsal y el resto. Esto se puede notar en una mayor descripción de las escenas, de las personas que están presentes, existen datos de color y hay una mayor utilización de adjetivos. Veamos algunos ejemplos.

-“...Fue el grito que volvió a elevar ayer Francisco desde la Plaza San Pedro, donde presidió una **multitudinaria y sobrecogedora vigilia** de oración por la paz en Siria” (LN 08/09/2013).

-“Más de 100.000 personas **-familias con niños, sacerdotes, monjas, representantes de otras comunidades religiosas, musulmanes, hindúes, cristianos ortodoxos y decenas de sirios-** colmaron la Plaza San Pedro. Allí, durante cuatro horas hubo plegarias, cánticos, lecturas bíblicas y **momentos de recogimiento impresionantes**” (LN, 08/09/2013)

-“Jorge Bergoglio, que lució un **rostro preocupado, serio, concentrado...**” (LN, 08/09/2013).

Además de los detalles sobre las escenas que las noticias narran, una diferencia rotunda entre una cobertura y otra es la recolección de testimonios de personas que se encuentran en el territorio de los acontecimientos. Véase:

-“Entre las cientos de miles de personas que participaron hoy de la vigilia de oración por la paz en Siria estuvo **Juan Mendicino, veterano de la guerra de Malvinas (...)** ‘Con la guerra no se solucionan los problemas, sino que se pierden vidas (...)’ (LN, 07/09/2013)

-“No podemos creer que Obama, un presidente que ganó el Premio Nobel de la Paz, vaya a difundir la guerra en Medio Oriente”, dijo **Salvatore Ciccarello, un romano que llevaba un cartel que decía: “Obama, tú no tienes un sueño, tienes una pesadilla”** (LN, 08/09/2013)

En el texto del resto de las noticias, las fuentes citadas, jerarquizadas y privilegiadas (por los cables noticiosos que son quienes las recogen y luego por *La Nación*) son las fuentes oficiales y de más alta jerarquía (de primer orden) de diferentes ámbitos: jefes de estado, cancilleres, organizaciones multilaterales (ONU y sus organismos), ONG, entre otras.

LN, 09/09/2013:

“**El ministro de Asuntos Exteriores sirio, Walid Muallem, manifestó hoy que Siria está abierta a la propuesta de Rusia de que Damasco coopere con la comunidad internacional...**”

“**El secretario de Estado estadounidense, John Kerry, dijo esta mañana en Londres que Estados Unidos no atacaría Siria si Damasco entrega antes la próxima semana todas sus armas químicas.**”

“**El primer ministro británico, David Cameron, dijo que Siria debe ser alentada a poner su arsenal de armas químicas bajo supervisión internacional...**”

“**En tanto, el secretario general de la ONU, Ban Ki-moon, también quiere pedir a Siria la entrega y destrucción de sus armas químicas...**”

LN, 11/09/2013:

“Tanto las tropas del régimen sirio como los rebeldes cometen graves crímenes contra los civiles, afirmó hoy en Ginebra la comisión de investigación para Siria creada por el Consejo de Derechos Humanos de la ONU.”

LN, 13/10/2013:

“El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) confirmó hoy el secuestro de seis de sus empleados y un empleado de la Media Luna Roja”

Retomando la cita inicial de Martini, podemos decir que las agencias de noticias y sus cables son fuentes confiables, productivas y accesibles. Son confiables, porque como ya mencionamos, son fuentes que no suelen ponerse en duda, sobre todo, si se trata de agencias tradicionalmente reconocidas. Estas “contribuyen al efecto de verosimilitud de la noticia y a la legitimidad de la producción periodística. La legitimación de la información que proviene de las agencias de noticias suele no ponerse en duda, hecho que resulta paradójico y que está naturalizado según la trayectoria histórica de la agencia, y porque las agencias se ubican en un más que discreto segundo plano en el mundo de la información periodística” (Ibid, 71). Ahora bien cabe recordar que todas esas responden a países europeos y a Estados Unidos, donde tienen sus casas centrales. Aquí, entonces, confirmamos que la manera de contar lo que pasa en un país árabe-islámico se realiza desde la perspectiva europea, lo que nos permite trazar una línea directa con los planteos de Edward Said acerca de cómo el relato *orientalista* consiste en hacer descripciones respecto a Oriente, adoptar posturas con respecto a él, enseñar qué es el Oriente y, en última instancia, colonizarlo y decidir sobre él. Las agencias internacionales, cuyos despachos son reproducidos para comunicar el conflicto en Siria, tanto en *El País* como en *La Nación*, pertenecen a los países involucrados de manera directa en la intervención militar de ese país.

Hemos visto ejemplos de esta perspectiva cuando analizamos la hipótesis barajada por *La Nación* y *El País* de que la guerra en Siria tiene sus orígenes en el llamado “conflicto fratricida” religioso entre las ramas del islam sunní y chií, en lugar explicarlo como una lucha política por el poder en la región del Levante Mediterráneo.

Como hemos dicho, las agencias noticiosas son también accesibles (se paga el servicio y se reciben los cables) y productivas, esto quiere decir que, brindan información clara, comprensible e interesante, y es fácilmente verificable, hecho que implica menor trabajo de

procesamiento para la construcción de la noticia. Sin embargo, una de las características más importantes que hace que las agencias sean prácticamente irremplazables es el bajo costo que supone pagar el servicio si se compara con los costos de los corresponsales en el extranjero: “son consideradas fuentes literalmente insustituibles de las que no es posible prescindir por razones económicas.” (Wolf, 1991: 265, citado por Martini, *Ibid*). Por esta razón de costos, creemos, se da la principal diferencia con la cobertura del conflicto sirio entre ambos medios en nuestro corpus.

El País: los corresponsales en el terreno.

Así, al contrario de *La Nación*, en *El País* sólo 25 de 231 noticias fueron escritas a partir de cables de agencias. En algunas de las notas, no se especifica qué agencias se utilizan, sólo se escribe “agencias” al inicio de los artículos. Esto, tal y como dice Borrat: “nos impide conocer qué acogen de cada una de ellas y qué añaden por su cuenta, utilizando otras fuentes, no necesariamente ‘dignas de crédito’”. Sin embargo, en otras oportunidades sí se indica debajo del copete que se utilizaron como fuentes las agencias EFE, AFP y Reuters, también suelen ser nombradas en el cuerpo de la noticia como información que complementa la nota y en líneas generales siempre son citadas en los epígrafes para mostrar la autoría de la foto (esta última característica es compartida con *La Nación*). Las 206 noticias restantes fueron escritas por corresponsales¹⁴. Evidentemente, el hecho de ser un medio europeo, anclado en una de sus capitales, hace mucho más viable el costear diferentes corresponsales en numerosos países de la región, puesto que las distancias son mucho más cortas que las que puede haber desde Argentina. Al mismo tiempo, la relación entre España y el mundo árabe-islámico (donde hace foco este trabajo) puede rastrearse por siglos, desde la conquista de Al Ándalus por parte de los magrebíes, pasando por las ciudades autónomas españolas en el Magreb, hasta el milenario comercio por el mediterráneo con el norte de África y el Levante. De esta manera, podemos decir que no

¹⁴ Al inicio de las noticias, se menciona dónde están situados los corresponsales. Así, en nuestro corpus, relevamos los siguientes (clasificados por continente):

América: Washington (Estados Unidos)

Europa: Bruselas (Bélgica), Paris y Calais (Francia), Roma y Venecia (Italia), Londres (Reino Unido), Düsseldorf (Alemania), La Haya (Países Bajos), Ginebra (Suiza), Ceuta (ciudad autónoma española del lado africano del estrecho de Gibraltar), Estambul (Turquía), Estocolmo (Suecia), Lisboa (Portugal),

Medio Oriente: Jerusalén y Palmachim (Israel), El Cairo (Egipto), Ammán y el **campo de refugiados de Zaatari (Jordania)**, Beirut y Marjayún (El Líbano), **Damasco y Maalula (Siria)**, Dubai (Emiratos Árabes Unidos), Trípoli (Libia), Kuwait (Kuwait), Bagdad (Irak).

Asia: Moscú y San Petersburgo (Rusia)

sólo hay una menor distancia geográfica con Argentina, sino que también hay una menor distancia cultural, por lo menos en términos de relaciones históricas. Esto era algo esperable que se confirmó en el estudio.

Volviendo a la composición de las notas, el grueso de las noticias del corpus correspondiente a este medio comparten con *La Nación* la jerarquización de las fuentes de primer orden, fuentes oficiales -las que se identifican con los responsables directos de una institución y traducen el nivel más alto de confiabilidad (Martini, ibd: 67) y máximas jerarquías

Ejemplos:

- *El secretario general de la ONU, Ban Ki Moon admitió en una conferencia en Nueva York que hay pruebas de que el régimen de El Asad “ha cometido numerosos crímenes contra la humanidad”* (EP, 14/09/2013)

- *Un portavoz del ministerio de Exteriores sirio, Yihad Makdisi, dijo en una conferencia televisada que “las armas no convencionales que el ejército sirio posee nunca se usarán contra la ciudadanía o civiles sirios”* (EP, 14/09/2013)

- *El domingo fallecieron 120 personas, según una estimación del Observatorio Sirio de Derechos Humanos, opositor* (EP, 09/09/2013).

Por otro lado, observamos que si bien se destacan, al igual que en *La Nación*, fuentes oficiales y/o altamente jerarquizadas, una diferencia entre ambos diarios es la presencia de voces de la sociedad civil en *El País*. Con la presencia de corresponsales y/o enviados especiales en los lugares directa o indirectamente ligados al conflicto, las voces de los civiles, que prácticamente no aparecen en *La Nación*, son puestas en primer plano, especialmente en las que tienen lugar en Siria o en Jordania (país que recibió a gran parte de los refugiados sirios). A su vez, no sólo los testimonios de primera mano son evidentes en estas crónicas, sino también el intento por reponer algo del contexto y datos geográficos de los sitios.

Testimonios

EP, 07/09/2013. **Título:** “*Los refugiados anhelan el ataque de EE UU a Siria*”. Corresponsal desde el Campo de refugiados de Zaatari, Jordania.

-“Le ruego a Obama que actúe tan rápido como pueda para que podamos quitar de en medio al tirano”, dice en el contenedor de metal que le sirve de casa **Abu Rifat, de 47 años.**

El habitáculo está pulcramente ordenado, con dos metralletas y el escudo del Ejército Libre Sirio pintados en una pared.

-Las matanzas eran demasiado frecuentes en Sanamein, de donde viene **Rifat**. Se trata de una localidad de 26.000 habitantes en la provincia de Deraa, cuna de la revolución. En abril, en una sola operación murieron 48 civiles. Entonces Rifat decidió que ya había tenido suficiente. Empacó lo que pudo, dejó atrás a dos hijos de 21 y 23 años luchando con el rebelde Ejército Libre Sirio y se llevó a su mujer y cuatro niños pequeños a vivir a Zaatari. Antes regenteaba un restaurante, hoy no tiene nada.

23/09/2013. **Título:** *“La violencia persigue a los refugiados sirios hasta Egipto”*. Corresponsal desde El Cairo, Egipto.

- “Cuando buscaba casa, y los propietarios y arrendatarios se enteraban de que soy sirio, me rechazaban. A menudo, no reconocían su racismo abiertamente, sino que argumentaban que ahora está mal visto tener sirios en el edificio”, comenta **Jawad**, mientras sobre una infusión en su habitación del barrio cariota de Dokki.

26/09/2013. **Título:** *“Vidas rotas en una escuela de Damasco”*. Corresponsal en Damasco, Siria.

-**Malek y su familia son suníes**, como la mayoría de los refugiados de este centro. Desafían la idea, generalizada en el extranjero, de que en Siria hay un bloque suní mayoritario que se enfrenta a la amalgama de minorías alauí, chií, cristiana y drusa. “Muchos suníes hemos sufrido ataques. Más de los que se pueden contar”, dice **Abdel Azi Nahar, de 70 años**. A él lo han secuestrado grupos opositores en dos ocasiones. Le han agredido. Le han cortado incluso la barba, una gran ofensa, pues es imán de una mezquita en la localidad de Berze.

27/09/2013. **Título:** *“El monte de El Asad en Damasco”*. Corresponsal en Damasco, Siria.

-En esta escampada, de 24 tiendas y muchas banderas, hay numerosas mujeres, casi todas ellas con el cabello descubierto. Dicen temer -señalando hacia zonas rebeldes en el horizonte-, a los que se refieren en árabe como takfirim, un término que significa “los que nos acusan de apostasía”, y que, a efectos prácticos, se viene a emplear para describir a radicales islamistas, que las podrían tras velos. “Nada de lo que dicen defender pertenece de verdad a la religión islámica”, dice **Raná, la maestra de escuela**.

28/09/2013. **Título:** *“El Asad resiste en una Siria dividida”*. Enviado especial a Damasco, Siria.

-“El mundo occidental nunca ha comprendido este mosaico”, explica **Nabil Toumé, uno de los grandes empresarios que apoyan al Gobierno.**

Detalles contextuales

07/09/2013. **Título:** *“Los refugiados anhelan el ataque de EE UU a Siria”*. Corresponsal desde el Campo de refugiados de Zaatari (Jordania).

-**Zaatari es ya el segundo mayor campo de refugiados del mundo**, después del de Dadaab, en Kenia. (...) Sus calles las forman tiendas de campaña, contenedores y chabolas construidas con chapa metálica. En ellas hay más de 3.000 tiendas, donde se puede comprar desde teléfonos a vestidos de novia. Hay casas de cambio, restaurantes y peluquerías. A la avenida principal los sirios la han bautizado, con sorna, Campos Elíseos, porque en ella, junto a la puerta de entrada se halla el hospital francés.

27/09/2013. **Título:** *“El monte de El Asad en Damasco”*. Corresponsal en Damasco.

-Si Estados Unidos hubiera atacado Siria con misiles, **el monte Casium** hubiera sido, según los sirios, uno de los objetivos principales. Desde la cumbre del Casium es imposible negar que Damasco vive en guerra. Aparte de los muchos puestos de control militar en la carretera que surca sus laderas, se ven a la distancia siete columnas de humo y se oye, intermitente, el estruendo lejano de morteros y de artillería.

También vemos cómo en estas crónicas son consultadas, aunque pocas, ONG locales que trabajan en estos países -pero que no son fuente frecuente en los medios analizados- y también miembros de partidos políticos:

23/09/2013. **Título:** *“La violencia persigue a los refugiados sirios hasta Egipto”*. Corresponsal desde El Cairo (Egipto). Fragmentos:

- “En la mayoría de los casos, los tribunales ordenan ponerlos en libertad, pero es el Ministerio del Interior quien decide deportarlos al considerarlos un peligro para la seguridad nacional. ¿Qué tipo de peligro representa un niño?, se pregunta indignado Nader al Attar, un **activista egipcio co-fundador de la ONG Refugee Solidarity Movement (RSM)**, con base en Alejandría.

28/09/2013. **Título:** “*El Asad resiste en una Siria dividida*”. Enviado especial a Damasco, Siria. Fragmentos:

-“La oposición de afuera es un grupo de exiliados, corruptos. No conocen este país”, dice **Tarek al Ahmad, quien milita en el Partido Social Nacional**. Se niega a negociar con quienes empleen armas. Es pragmático: “El régimen tiene a mucha gente de su parte. Eso ya lo sabíamos nosotros. No puede multiplicarse por cero. No va a ser. Claro que queremos cambio. Pero no a la fuerza.”

-Incluso alguien como **Fateh Janos, que pasó 19 años en prisión por su militancia comunista**, dice que los rebeldes armados no le representan. Es crítico con el presidente, pero admite que hizo “algunas cosas positivas, como anunciar que estaba listo a dialogar con la oposición”. “Pero en la práctica”, se queja, “el sistema no ha hecho un esfuerzo real”.

Este tipo de crónicas también son publicadas por *La Nación*, pero la producción no es propia sino que son reproducciones del diario *The New York Times* o de *El País*. Estas muestran una clara diferencia en cuanto a género: noticia vs. crónica. Si se atiende a la descripción de las geografías y al acercamiento a las personas inmersas en el conflicto éstas pasan a ser una masa o un número frío e impersonal (en las noticias) a tratarse de personas reales, con sentimientos, con vivencias palpables que viven en un lugar específico y que piensan de determinada manera (en las crónicas). Así, las crónicas de *El País* que publica el medio argentino son de enviados a las ciudades sirias de Maalula y Damasco. Algunos breves ejemplos:

- “Estamos cansados, un bombardeo es lo último que necesitamos, ya hemos visto mucha guerra.” Una joven cubierta con un velo sale al encuentro del grupo de periodistas que visita Jaramena, un distrito a menos de ocho kilómetros del centro de Damasco. La joven, que dice llamarse Zaina, no puede terminar de hablar porque una anciana que pasea su nieta de cuatro años la interrumpe a gritos: “¡Díganle a Obama que si bombardea Siria sólo perjudicará a gente que ya lo perdió todo!”.(11/09/2013. “Damasco se resigna a vivir en un espejismo de normalidad”).

- “¿Qué recuerdo del combate del sábado? Les dimos fuerte. ¡Muy fuerte!”, contesta un joven soldado del ejército sirio mientras mira de reojo a su compañero. Ambos están apostados a la entrada de Malula, donde milicianos rebeldes y fuerzas del régimen se enfrentan a sangre y fuego desde la semana pasada. (...) La aldea de Maalula, con un 90% de población cristiana, se desliza por una colina rodeada de montañas a más de 1500 metros de altitud. (10/09/2013 “Mientras el mundo debate, la guerra no se detiene y arrasa un enclave cristiano.

Otras de las fuentes que suelen ser utilizadas en las noticias de *El País* son las de los expertos. Así, la autoridad de la fuente “se presenta como central: el periodismo suele privilegiar las fuentes a las que se reconoce autoridad en su campo o que están investidas de autoridad. La referencia a fuentes autorizadas aparece como instancia legitimadora de una información controversial”(Martini,2000 :66). Esta también es una diferencia notable entre ambos medios analizados. Podemos hipotetizar que *El País* debe legitimar su publicación tomando información de diversas fuentes para ser verosímil. Sin embargo, como hemos visto, las agencias noticiosas utilizadas por *La Nación* otorgan legitimidad por sí mismas, por su trayectoria y prestigio. Por ello, podríamos decir que el medio argentino, en términos amplios, no necesita consultar expertos para validar la información que presenta en sus noticias. En cambio, en *El País*, podemos ver varios ejemplos:

- “Se necesitará un alto nivel de transparencia por parte del régimen, y tomará tiempo, pero no es algo imposible, se ha hecho en el pasado”, asegura **Eitan Barak, experto en armas químicas en la universidad Hebrea de Jerusalén.** (14/09/2013)

- “Esa es una clave para que este proceso tenga éxito, que se acabe con la capacidad del gobierno sirio de producir más armas”, explica **Uzi Rubin, analista de defensa y exdirector del sistema de misiles Arrow.** (14/09/2013)

- “En el aeropuerto no hay control. Los turcos no responden a las peticiones de informes que les hacemos.Saben que si se convierten en el gendarme del mundo les costará dinero”, asegura un **analista de inteligencia.** (14/09/2013)

-Los españoles y magrebíes residentes en España terminan en las zonas más duras de la resistencia y en primera línea de combate. Para la organización terrorista son “material fungible”, en opinión de **otro analista.** (14/09/2013).

-”Robert Kaplan: ‘No veo cómo puede funcionar una intervención en Siria’. El **analista e historiador,** que apoyó las intervenciones en Kosovo y en Irak, cree que las condiciones son muy distintas ahora en Siria”. (15/09/2013).

CAPÍTULO III:

LOS MODOS DE APELACIÓN A LOS LECTORES

En este capítulo nos interesa identificar los modos de apelación a los lectores que construyen *La Nación* y *El País* en relación al contrato de lectura que sostienen con su público. Para realizar este análisis relevaremos los supuestos que utilizan ambos medios en la construcción de las noticias.

El contrato de lectura es un lazo enunciativo en el tiempo entre el medio y los lectores. Implica el uso de determinados modos del decir que contribuyen a formar un producto de carácter verosímil a través del cual se instala una interpretación del mundo. Los lectores y los diarios legitiman esas formas y la perspectiva que transmiten, por lo que se entiende que este contrato implica un acuerdo tácito y cierta coincidencia ideológica entre ambos. (Martini, 2000).

El contrato de lectura incluye entre otras cosas el nombre, la tipografía, el formato, la diagramación, el nivel de lengua y los sistemas clasificatorios -así como también las imágenes, criterios de noticiabilidad, modos de titular y fuentes utilizadas, analizadas anteriormente. Ese pacto tiene que conservarse, mejorarse y evolucionar para construir y preservar hábitos de consumo (Verón, 1991:168). En este sentido, como mencionamos anteriormente, a partir del año 2011, la prensa de referencia comienza a otorgarle mayor importancia y noticiabilidad al conflicto sirio. Entendemos que esto es el resultado de una renovación y ampliación de su agenda sustentada en los cambios que se desarrollaron a nivel mundial: el involucramiento en el conflicto sirio de potencias occidentales como Estados Unidos, Francia, Reino Unido y Rusia. Por este motivo y al tratarse de versiones digitales, ambos periódicos realizaron actualizaciones en sus portales (y continúan haciéndolo) en la forma de presentar las noticias: Los hipertextos ganaron espacio y el uso de etiquetas permitió que los medios elaboren y dividan el contenido para que el usuario encuentre la información de una manera más amigable y fácil, además de ofrecer recorridos de lectura posibles y claves para leer acerca del conflicto. Esta mayor cobertura del conflicto podemos explicarla a partir del concepto de *Distorsión*, acuñado por Galtung y Ruge, y retomado por Borrat, “entendida en el sentido de aquello que hace que el caso sea más noticiable: cuanto más concierna a naciones de élite o a gente de elite (...), cuanto más negativo sea el acontecimiento en sus consecuencias” (Borrat, 2006: 268).

A pesar de que una característica de las plataformas periodísticas digitales es la reducción de la extensión de los textos, en los diarios que conforman nuestro corpus encontramos una excepción. Ambos medios construyen noticias extensas, pero es *El País* el que más notablemente se saltea la regla de coyuntura. Podemos hipotetizar que la longitud de las notas está íntimamente relacionada con el contrato de lectura que construyen ambos medios al tratarse de “prensa seria”.

En el caso de *La Nación* la etiqueta “*Crisis en Siria*” funciona como un sitio en el cual se incluye “todo lo que hay que saber” en torno al conflicto sirio, se detallan las personalidades internacionales destacadas como Barack Obama (y Donald Trump), Bashar al Asad y Vladimir Putin, fotos de lo que sucede en Siria y una breve reseña del conflicto:

*“El régimen de Bashar al-Assad enfrenta desde 2012 una rebelión popular en gran parte del país. Hay cientos de miles de civiles muertos, desplazados y refugiados. EE.UU, Rusia y China están divididos frente a la crisis”*¹⁵

La Nación se instituye en posición de pedagogo, tanto frente a la política como a las instituciones, aconseja, explica y exhorta a sus lectores, a quienes instruye acerca de las buenas costumbres y la imagen aceptable del mundo (Ricardo Sidicaro, 1999). Esta postura se pone en evidencia en noticias exhibiendo argumentos y aseveraciones acerca de distintas temáticas que considera relevantes, sobre todo en las notas de opinión:

“El prestigio así conseguido es el que permitió la presión sobre Siria para que suscriba la convención y acepte las inspecciones orientadas a destruir su arsenal.

*Así, en buena medida **este premio Nobel se debe a la labor de la diplomacia argentina.** Queda demostrada una vez más su capacidad de articular políticas beneficiosas para el sistema internacional y para actuar en el escenario principal, **ocupando el lugar que merece.** Lamentablemente, también queda demostrado el **efecto dañino de un gobierno que no entiende ni la importancia de la política exterior ni el papel que le corresponde jugar a nuestro país en el mundo**” (LN, 17/10/2013)*

Respecto al conflicto sirio en sí, al momento de construir la noticia *La Nación* frecuentemente utiliza supuestos, es decir, información recibida anteriormente por el público sobre la cual no sería necesario volver porque está archivada en su memoria (Martini, 2000). En este caso, son supuestos informativos que tienen que ver con hechos ya

¹⁵ <https://www.lanacion.com.ar/crisis-en-siria-t49788> . Visitado por última vez en diciembre de 2017.

difundidos relacionados con el presente informativo, y por los que se informa sobre algo sin explicar qué fue lo que provocó la acción que se relata. Ejemplos:

-Fragmento: *“El papa Francisco abogó hoy por la paz en Siria, en el marco de la jornada mundial de oración...”* (LN 07/09/2013). En esta cita se da como supuesto que los lectores saben por qué se aboga por la paz y qué tipo de conflicto hay en Siria.

-Título: *“Creer que Al-Assad no ordenó el ataque”*. (LN 09/09/2013). En este título se da por supuesto que los lectores ya saben a qué ataque se está refiriendo, aunque igualmente luego lo aclaren en el copete.

La Nación construye un lector con conocimientos en el plano internacional, erudito e interesado en el contexto mundial, atento al desarrollo de los acontecimientos fuera del país y el lugar de Argentina en esa disputa (como vimos en la cita de más arriba). Prueba de esto es que en la versión gráfica la sección “internacional” es la que primero aparece en el periódico, aún cuando la noticia internacional en general ha ido decayendo en jerarquía e importancia en los medios tradicionales.

Si observamos *El País*, en su etiqueta llamada “Guerra en Siria” se incluyen noticias, entrevistas o notas de opinión en torno al conflicto, que superan ampliamente en número y tamaño a las publicadas por *La Nación*. Otra diferencia de *El País* es que no cuenta con un breve resumen explicativo del conflicto como el diario argentino. Consideramos que el diario español se erige como intelectual que no busca explicar el conflicto en carácter de pedagogo, sino como par que acerca información sobre lo que sucede en Oriente. Es frecuente que en algunas noticias se realice un breve repaso de los acontecimientos para facilitar su recordación y continuar sumando información. A su vez, predomina el uso de supuestos históricos para referir a hechos del pasado, que se relacionan con la información del presente y que el lector conserva en su memoria. En esto último, se acerca a *La Nación* en que su enunciatario es alguien interesado en los asuntos internacionales. Ejemplo:

“A la imposibilidad de una resolución del Consejo de Seguridad, bloqueado por el derecho de veto de Rusia y China, se suma la extrema prudencia con que los países amigos y las organizaciones aliadas, a excepción de Londres y París, y estos probablemente por malas razones, han acogido la exhibición de voluntad bélica de Washington. Poco entusiasmo se ha visto en la Alianza Atlántica y la Liga Árabe, plataformas adecuadas para construir la legitimidad internacional que supla la ausencia de una resolución de Naciones Unidas, como sucedió con el bombardeo de Kosovo en 1999” (EP, 28/08/2013)

Creemos que el hecho de que el diario *El País* haya nacido durante la transición de España a la democracia, hace que el medio se posicione frente a la guerra en Siria como desilusionado por la situación a la que llegó el conflicto, interesado en ponerle fin y en denunciar las falencias del sistema político de la Unión Europea, como por ejemplo la falta de políticas que puedan garantizar el asilo a los refugiados o el cuidado sanitario de niños que crecieron durante la guerra. Por ejemplo en:

*“En la Asamblea General de Naciones Unidas de esta semana, **nuestros líderes deben reconocer el coste humano de esta guerra. Deben reconocer la necesidad de usar su plataforma global para atraer la atención del mundo sobre esta crisis y lograr un acuerdo para que la ayuda urgente llegue a todos los que la necesitan en Siria. Deben reconocer nuestra indignación al ver cómo miles de nuestros niños son arrojados al abismo del odio humano**”* (EP, 23/09/2013)

El País construye así un enunciario intelectual preocupado o escandalizado por el conflicto sirio y sus consecuencias humanitarias, económicas y sociales; es un lector que está al tanto de lo que sucede en Oriente, que puede seguir con facilidad la lectura de las noticias que construye el diario y que está interesado en los detalles de los personajes involucrados y de las zonas en conflicto.

CAPÍTULO IV:

CONCLUSIONES: IMAGINARIOS SOCIALES, LOS OTROS Y LAS AGENDAS INTERNACIONALES

En esta tesina nos propusimos estudiar las noticias internacionales en torno al conflicto en Siria de la prensa digital nacional e internacional, en los diarios *La Nación* y *El País*, con el objetivo de poder aproximarnos, desde una perspectiva comunicacional a la problemática de los relatos periodísticos acerca de conflictos internacionales como espacio discursivo donde se refuerzan y construyen imaginarios sociales. La selección de los diarios se definió de acuerdo a nuestro interés por investigar el contraste que podría existir entre una cobertura periodística nacional e internacional en dos medios de referencia en idioma español. Una vez construido nuestro corpus, conformado por noticias sobre el conflicto en Siria pertenecientes a las etiquetas "Crisis en Siria" y "Guerra en Siria" del diario argentino y español respectivamente, correspondientes al periodo 30/08/2013 - 01/02/2014, decidimos enfocar nuestro trabajo en las formas o modos en que ambos medios construyen las representaciones sobre Medio Oriente y Occidente. Con este horizonte, nos planteamos preguntas guía que nos permitieron arribar a conclusiones generales de nuestro análisis.

En cuanto a las propuestas temáticas que plantean los medios en estudio, podemos concluir que los criterios de noticiabilidad que prevalecen son: la jerarquía de los personajes implicados, la evolución futura de los acontecimientos, la proximidad geográfica, la magnitud por cantidad de personas implicadas y el grado de importancia y gravedad. Estos criterios que establecen *El País* y *La Nación* se ven reflejados en los titulares que funcionan como macroestructuras semánticas de las noticias. Los títulos nos permitieron observar que en la comunicación de este conflicto internacional en particular, en el período que constituye nuestro corpus, fueron más noticiables aquellos acontecimientos que se referían a la parte diplomática del conflicto. Es decir, hubo un mayor caudal de notas acerca de las categorías que denominamos **denuncias, acusaciones y pedidos; acuerdos, negociaciones y alianzas, y potencial ataque a siria**, que de **seguimiento del conflicto armado; consecuencias humanas del conflicto; consecuencias económicas; armas químicas; secuestros; amenazas; y violencia, muerte y torturas**. Teniendo en cuenta este hallazgo, pudimos ver que el criterio "jerarquía de los personajes implicados" (relacionado con la "evolución futura de los acontecimientos") primó por sobre el resto, además de que, según nuestro análisis fue el criterio que hizo que se ampliase la agenda de ambos medios en torno al conflicto: la implicación de naciones de elite.

Respecto al tratamiento de la información esperábamos que las publicaciones incluidas en las etiquetas “Crisis en siria” o “Guerra en siria” tuvieran contenido exclusivo acerca del conflicto en Siria. Sin embargo, el análisis nos permitió identificar que muchas de las noticias incluidas en las etiquetas de referencia no están ligadas directamente al conflicto en Siria, sino que tratan acerca de países vecinos del país árabe, como Israel, Arabia Saudí o Irán. Consideramos que la publicación de estas noticias sobre conflictos cercanos a Siria permiten al lector tener una visión global de lo que acontece en la región, independientemente de la relación que tenga con el conflicto en Siria.

Siguiendo con el tratamiento de la información, las noticias de *El País* son más extensas que las de *La Nación*, aportan mayor detalle, como así también explican en profundidad y diariamente cómo se desarrollaron los hechos para que el conflicto alcance la situación grave actual, lo que consideramos facilita su entendimiento. Además, la cantidad de noticias publicadas en el período que conforman nuestro corpus es notablemente mayor que las publicadas por *La Nación* (231 de EP y 119 de LN). Creemos que esta mayor presencia en agenda se debe, principalmente, a la proximidad geográfica y cultural del diario español con el conflicto en Siria, además de que el éxodo de los ciudadanos sirios tiene consecuencias directas en España.

En *La Nación*, en cambio, si bien no existe proximidad geográfica con el país en guerra, el medio creó una etiqueta particular para agrupar todas las noticias sobre Siria. El hecho de que haya construido un sitio específico con un resumen del enfrentamiento y nombrado los principales personajes implicados, revela que para el medio argentino lo ocurrido en Siria es lo suficientemente importante como para tener un tratamiento especial. Entendemos que este tratamiento está íntimamente relacionado con el contrato de lectura que construyó (y mantiene) *La Nación* con su público, puesto que su enunciatario es un lector preocupado por los asuntos internacionales, aunque esos sucesos no tengan impacto directo sobre los intereses nacionales.

En lo que respecta a las propuestas atributivas¹⁶ nos interesa destacar una diferencia que creemos fundamental en el tratamiento de los actores representados en las noticias, extrapolable a las regiones de Occidente y Medio Oriente: la cuestión política vs. religión. Como hemos visto en el desarrollo de la tesina, tanto *La Nación* como *El País* proyectan un gran conocimiento sobre Estados Unidos, Francia y Reino Unido al ahondar en detalles acerca de los partidos políticos que conforman a los gobiernos y su oposición, los nombres

¹⁶ Ya nos habíamos inmerso en la agenda de atributos al analizar la extensión de las noticias,, ya que el hecho de que las noticias sean más extensas y con mayor información implica cómo se elaboraron las noticias. Así, el énfasis por reiteración también indica no sólo el tema sino cómo pensar esos temas.

de las casas de gobierno, entre otros, así como también dan por supuesto un conocimiento, por lo menos superficial, de los partidos que los gobiernan, especialmente cuando se trata de Estados Unidos. En este sentido, desde la construcción de los medios estudiados, la vida política de estas naciones forma una parte importante de la agenda de atributos que rodea a estos actores. Cuando se trata de los actores situados en Medio Oriente, sin embargo, no se observa en ninguna de las noticias referencias y/o información sobre sus ideas políticas, sino que se refiere a ellos a partir de sus confesiones/posiciones religiosas. Al describir al presidente sirio, Bashar al Asad, se utiliza el adjetivo “alauí” y a los rebeldes (tanto “moderados” como “yihadistas”), sunníes/ sunnitas.

Este tratamiento pudimos verlos también cuando, desde la cobertura de ambos medios, se explicó la guerra en Siria como un “conflicto fratricida” entre sunníes y chiíes. Desde esta perspectiva, encontramos que las representaciones que realizan los medios en estudio sobre “Occidente” y “Medio Oriente” continúan en la misma línea que la conceptualización realizada por Samuel Huntington en su libro *Choque de civilizaciones*¹⁷. Aquí el autor señala que “por una parte, el conflicto (*entre la civilización occidental y la civilización islámica*)¹⁸ era fruto de la diferencia, particularmente la concepción musulmana del islam como forma de vida que trasciende y une la religión y la política, frente al concepto cristiano occidental de los reinos separados de Dios y el César” (Huntington, 1996). El “choque de civilizaciones” -título de un artículo del autor de 1993, plasmado en un libro del mismo nombre en 1996- se convirtió en una teoría para explicar los conflictos internacionales que generó arduos debates y posiciones apasionadas a favor y en contra. Edward Said fue uno de los mayores críticos al considerar que el autor no dedica mucho tiempo “a la dinámica interna y la pluralidad de cada civilización, ni al hecho de que la gran contienda en la mayoría de las culturas modernas es la relativa a la definición o interpretación de cada cultura, ni a la posibilidad, nada atractiva, de que, cuando se pretende hablar en nombre de toda una religión o civilización, intervenga una gran cantidad de demagogia e ignorancia.” (Said, 2001).

La diferencia entre política y religión, y la explicación religiosa para el conflicto por parte de la prensa en estudio lleva a la reproducción de estereotipos orientalistas: según *La Nación* y *El País* en los países árabe-islámicos la religión ocupa el primer lugar en razón de conflictos, simplificando así enfrentamientos o confrontaciones que son del orden de la lucha por el poder político y territorial (y que tiene otras aristas, como el enfrentamiento

¹⁷ El autor define civilizaciones como “la organización cultural más alta de personas, y el nivel de identidad cultural individual más amplio tiene poco de lo que distingue a los seres humanos de otras especies. Se define tanto por elementos objetivos comunes (idioma, historia, religión, costumbres, instituciones) como por autoidentificación subjetiva de la gente.” (1993)

¹⁸ Cursivas nuestras.

tribal¹⁹). En consecuencia, los lectores, quienes dependen casi exclusivamente de los medios de comunicación para informarse acerca de estos sucesos, siguen consumiendo esas representaciones y formando y reforzando sus imaginarios en torno a ellos.

Concluimos esta tesina, pero consideramos que la investigación puede retomarse desde diversos enfoques. Un punto que nos parece importante que sea objeto de algún trabajo futuro es el de los refugiados en el marco del análisis de la noticia transnacional, como explica Martini (2002) retomando a Colombo. En septiembre de 2015, una imagen de un niño kurdo-sirio, llamado Aylan, ahogado en las costas de Turquía como consecuencia del naufragio de una embarcación que transportaba refugiados, dio la vuelta al mundo y puso en agenda durante muchas semanas el éxodo sirio y las graves consecuencias humanitarias que estaba causando el conflicto. “Las noticias transnacionales señalarían aquellos acontecimientos, conflictivos o no, de índole transfronteriza, de inevitable repercusión futura, y en los que las naciones, de manera individual tienen escasa (o nula) representación y/o control o si los tienen no pueden prever ni acotar las extensiones, los efectos futuros y la construcción de nuevas interconexiones mundiales.” (Martini, 2002: 7). La temática de los refugiados quedó por fuera de nuestro corpus de trabajo, sin embargo, creemos que dicho análisis completaría este trabajo acerca de una de las mayores problemáticas a nivel mundial del momento.

¹⁹ Entrevista con Derghougassian en anexos.

5. BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez- Ossorio, Ignacio (2016): *Siria. Revolución, sectarismo y yihad.*, Madrid, La Catarata.
- Borrat, Héctor (2006) "Necesidad y riesgo de las fuentes". En de Fontcuberta, Mar y Borrat, Héctor: *Periódicos: sistemas complejos, narradores en contradicción*. Bs.As., La Crujía.
- Borrat, Héctor (1989) *El periódico, actor político*. Barcelona, Gustavo Gili
- Casini, Julieta. "Fotografía y periodismo de catástrofe. Aproximaciones a su representación en imágenes". En revista *Alambre. Comunicación-información y cultura*. Edición nº4. Noviembre 2010.
- Casini, Julieta (2014) " El volver de las imágenes Fotoperiodismo y Narrativa Colectiva", Buenos Aires, Mimeo.
- El País (1996): *Manual de estilo*.
- Ford, Aníbal (1994) "Los medios. Tráfico y accidentes transdisciplinarios". En *Navegaciones. Comunicación, cultura, crisis*. Bs. As., Amorrortu.
- Ford, Aníbal y Longo Elía, Fernanda (1999) "La exasperación del caso. Algunos problemas que plantea el creciente proceso de narrativización de la información de interés público". En *La marca de la bestia. Identificación, desigualdades e infoentretenimiento en la sociedad contemporánea*. Bs. As., Norma.
- Huntington, Samuel Phillips (1996): *El choque de civilizaciones y la reconfiguración del orden mundial*, Buenos Aires, Paidós, (versión consultada: 2001).
- Martini, Stella (2000) "La noticia en las ciencias de la comunicación", "Acontecimiento y noticia", "El estudio de la noticiabilidad" y "modalidades discursivas de la noticia". En *Periodismo, noticia y noticiabilidad*. Buenos Aires, Norma.
- Martini, Stella (2011): "Geografías en la encrucijada: las agendas del conflicto en la información periodística". En L.Siri y G. Vázquez Villanueva (comps.) *Casos concretos. Comunicación, información y cultura en el siglo XXI*. Bs.As., La Crujía.
- Martini, Stella y Luchessi, Lila (2004) "Noticia y agenda: el periodismo en acción". En *Los que hacen la noticia. Periodismo, información y poder*. Bs. As., Biblos.
- Martini, S. y Luchessi, L. (2004) "Las fuentes de información: búsquedas y negociaciones". En *Los que hacen la noticia. Periodismo, información y poder*. Bs. As., Biblos. (*)
- Messina, Anabella y Casini, Julieta (2005) "Crisis o reformulación del fotoperiodismo". En Ford, A. *Resto del mundo. Nuevas mediaciones de las agendas críticas internacionales*. Bs.As., Norma.

McCombs, Maxwell (2004) "Influir en la opinión pública" y "Establecimiento de la agenda de atributos y encuadre". En *Estableciendo la agenda*. El impacto de los medios en la opinión pública y en el conocimiento. Bs. As., Paidós, 2006.

Sádaba, Teresa (2007) "El éxito del framing en la teoría de la comunicación". En *Framing: el encuadre de las noticias. El binomio terrorismo- medios*. Buenos Aires, La Crujía.

Pereyra, Marcelo y Roquel, Natalia (2003): "Transformaciones en la construcción de la información sobre conflictos bélicos en la prensa gráfica argentina". En *Actas de las VII Jornadas Nacionales de Investigadores en Comunicación*, Gral. Roca, Río Negro.

Rodrigo Alsina, Miquel (1996) "El acontecimiento". En *La construcción de la noticia*. Barcelona, Paidós.

Said, Edward W. (1978): "Introducción". En *Orientalismo*, Barcelona, DeBolsillo, 2008.

Shohat, Ella y Stam, Robert (1994): "Despensando el Eurocentrismo. Multiculturalismo y los media", traducido, adaptado y anotado por Maria Eugenia Contursi y Fabiola Ferro.

Sidicaro, Ricardo (1993) La política mirada desde arriba. Las ideas del diario La Nación 1909-1989. Buenos Aires, Sudamericana.

van Dijk, Teun (1990) La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información. Barcelona, Paidós. - (1997) "Semántica del pánico en la prensa: tamil". En *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona, Paidós.

Verón, Eliseo (1985) "El análisis del contrato de lectura: un nuevo método para los estudios de posicionamiento en los soportes de los medios". En *Les Médias. Expérience, recherches, actuelles, applications*. Paris, YREP.

Voloshinov, Valentin (1976): El signo ideológico y la filosofía del lenguaje. Buenos Aires, Nueva Visión.

Artículos:

Álvarez-Ossorio, Ignacio (2015): "La triple dimensión del conflicto sirio", en la revista *Economía Exterior* nº 75.

Huntington, Samuel Phillips (1993): "El choque de civilizaciones", en la revista *Foreign Affairs*, vol. 72, no. 3.

Lo Cascio, Paola (2016): "Siria, el largo camino de la primavera a la catástrofe humanitaria", en <http://www.ub.edu/unprotected/es/node/98>.

Martini, Stella (2002): "Las crónicas sobre la violencia global: datos para una teoría de la noticia transnacional", en *VI Congreso Latinoamericano de Ciencias de la Comunicación*.

Said, Edward (2001): "El choque de la ignorancia", en *El País*, https://elpais.com/diario/2001/10/16/opinion/1003183207_850215.html.

Wieland, Carsten (2008): “Los pilares de legitimidad del régimen”, en la revista *Culturas* y en.
<http://revistaculturas.org/archivo/siria-10-anos-de-bashar-al-asad/>

6. ANEXO

| Actores / Medio % | La Nación 119 noticias | El Pais 231 noticias |
|--------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| Papa Francisco | 10.9 % | 6.9% |
| EEUU y Europa | 16.8% | 25.9% |
| Rusia | 5% | 6.4% |
| ONU | 13.4% | 9.5% |
| Al Assad | 25.2% | 18.6% |
| Rebeldes moderados | 4.2% | 9.9% |
| Yihadistas | 5.8% | 4.7% |
| Irán | 3.3% | 0.86% |
| Siria | 2.5% | 4.7% |
| Civiles | 8.4% | 11.6% |
| Otros | 11.7% | 6.9% |
| Arabia / Turquía | 0% | 1.2% |
| ONG | 0% | 3.8% |
| Líbano | 0% | 1.7% |

Entrevista a Khatchik Derghougassian.

-¿Considera que la noticia sobre Medio Oriente es importante? Si merece reconocimiento por parte de los medios acá en Argentina.

No creo. Salvo por el tema muy específico, muy tergiversado que es el tema de Irán. Es resto no creo que afecta en lo mínimo los intereses argentinos o el bienestar de los argentinos, por ponerlo de alguna forma. Puede interesar a los descendientes de la comunidad árabe. Pero el interés, el impacto pasa por la vida real de todos los días. Argentina, en general, las noticias internacionales interesan poco y nada.

-Sí podría interesar más, por ejemplo, en España.

Por la cercanía y por el rol que tiene, definitivamente a Europa, Medio Oriente, Rusia, hasta China. A los Estados. Ahora, ¿interesa en Rusia a la opinión pública, a aquellos que leen los diarios todos los días? No. Interesa en la medida en que, creo yo y con disculpas por el cinismo, produce espectáculos y espectáculos impactantes. Transmitir en vivo y en directo la guerra. El famoso ensayo de Jean Baudrillard "La guerra del golfo no tuvo lugar". Cuando por primera vez CNN empezó a transmitir directamente la segunda guerra de Irak, que se transformó en un gran espectáculo porque además adiestraron a periodistas a que vayan con los soldados. Inventaron historias de heroísmo que nunca existieron, lo transformaron, pero esto es para un consumo interno que tuvo éxito, porque el 87% de los estadounidenses apoyaron la guerra.

¿Qué tanto influye en el conflicto el hecho de que Al Asad sea alauita?

Influye mucho porque hay un rechazo desde la década del 70 de la mayoría sunnita, no digo de toda la mayoría, pero buena parte, a un alauita que domine un país donde los sunnitas siempre fueron los dueños entre comillas. Pero Al Asad fue muy astuto para disimular todo en el contexto de un arabismo, nacionalismo, el partido Baaz, etc. En este sentido tiene por supuesto una buena parte de la pequeña y mediana burguesía aliados con él por sus propios intereses, porque también con ellos crecieron, pero en el fondo en Siria hay un discurso, hay gente que cree este discurso, pero la estructura comunitaria y más en el norte, la estructura tribal-clánica está muy presente. Ahora no es cierto que esta guerra sea entre los alauitas y los sunnitas, está claro eso.

-Eso es simplificar la situación

Eso es simplificar muchísimo, pero al mismo tiempo no entender la necesidad inmediata de las comunidades, las sectas minoritarias en el medio oriente para sobrevivir. Los alauitas son una minoría, los chiitas son una minoría, en una mayoría dominante que a veces fue tolerante hacia las minorías, mucho más tolerantes hacia los no musulmanes y menos tolerante hacia los

musulmanes que no seguían la Sunna con períodos de masacres históricas. Los otomanos masacraron a los alauitas, a los chiitas, en nombre del verdadero islam, porque los consideraban herejes. Hacia los cristianos y judíos hubo otro comportamiento, eran lo que llamaríamos hoy ciudadanos de segunda clase. Pero ciudadano no es un concepto que se puede usar en el contexto de una teología, porque todos eran sujetos del sultán no había ciudadanos con derechos y había una ley coránica y tribunales donde se aplicaba la sharía, la ley musulmana. En otras palabras, en otros ejemplos, el testimonio de un musulmán valía igual que el de dos cristianos, esa discriminación. Eso nos lleva a otro tema muy importante, se habla mucho de la tolerancia musulmana hacia los cristianos y los judíos, pero en la modernidad la tolerancia no es suficiente, igualdad en los derechos nunca había y en teoría en el islam no hay igualdad de derechos entre todos. Entonces no es una guerra alauita, pero el factor sectario era muy visible en el principio del conflicto. Esto evolucionó mucho porque la oposición cuando se configuró contra Al Asad, comenzó como una oposición secular, el ejército que se dividió, pero muy pronto las organizaciones islamistas tomaron el mando. No es que ellos vinieron y los desplazaron, sino que muchos de los que luchaban contra Al Asad se hicieron islamistas por convicción para combatirlo y ahí el odio hacia los alauitas estaba muy presente. De la misma manera, los alauitas tenían su milicia que también cometió varias barbaridades.

Estos islamistas que usted nombra, para aclarar, no es el Ejército Libre Sirio.

No no, el Ejército Libre Sirio, no. El ELS desapareció y ahora volvió a aparecer como mercenarios de Turquía. Los otros eran todas organizaciones islamistas que no tenían una jerarquía y discutían la lealtad hacia la organización. Luego apareció el ISIS que pretendió ser la organización madre de todas y exigió lealtad. Al Qaeda no aceptó esa lealtad. Una de las razones porque todo esto se complejizó mucho más, evidentemente fueron las intervenciones externas, que hasta hoy nadie puede explicar fuera de la coyuntura. Es muy difícil encontrar patrones de continuidad, salvo en el caso Rusia que necesita su base naval en Tartus, en el caso de Irán con la defensa de los chía, pero con un costo que se vio también dentro de su país. Porque ahí los iraníes salieron a decir “hasta cuándo vamos a pagar el precio de guerras que a nosotros nos dejan en la miseria” sobre todo una juventud que quiere otra vida. El 50% de las mujeres no están de acuerdo, recién salió una encuesta realizada en 2014. Entonces es muy difícil. Ni hablar de los estadounidenses que nunca tuvieron una claridad estratégica en Siria. Entonces todo se complejizó y los campos se dividen según las necesidades inmediatas de la gente. Uno está en una ciudad de Siria, y llega el ISIS y dominó ahí, ¿qué tiene que hacer? Tiene que sobrevivir. Se adapta. Y muchos encuentran una forma de llevar adelante su vida. Es increíble pero el dólar con respecto a la lira siria no cambió. Hay inflación pero el cambio se mantiene, dentro de otras cosas por todo el dinero que entra en el país. Ni hablar de los contrabandos y etc. Lo cierto es que Asad se posicionó como el ganador. Más allá de que usa

armas químicas, eso todos lo sabemos, pero si uno mira alrededor no ve alternativas. Eso es lo que convence a muchos sirios de seguir.

Otro elemento también porque estábamos hablando de sectarismo. Tampoco hay que dejar de lado algo que es muy importante en Medio Oriente y son las relaciones de las familias. Las familias son muy importantes. Yo digo que son, las llamo repúblicas dinásticas. Y si uno cae, cae toda la familia en desgracia. De Kadafi no quedó nada, el dueño de Túnez se tuvo que ir toda la familia, no quedó nadie. Es así. Al Asad muere, el hijo mayor que lo iba a suceder murió en circunstancias que no se sabe bien y este tipo era un educado en oftalmólogo en Londres, vivía bien, no quería saber nada, tuvo que hacer un curso de ciencia política, militar, algo. Trajo sus ideas occidentales de liberalización comercial, reformas políticas, etc. En un punto lo que estaban alrededor dijeron “así no se hacen las cosas”. Un montón de familiares están en puestos claves. No es el único país así. Pero bueno, allá es hereditario.

-Entonces, no es un conflicto religioso, están involucradas las familias, tribus, clanes. ¿Y la política?

Es un conflicto. Punto. Es una guerra civil. Para que sea un conflicto religioso, hay que levantar una bandera en nombre de la religión. Al contrario, desde el Estado se dijo que esto no es así. Lo quisieron transformar en un conflicto religioso, ¿Quiénes? Las organizaciones islamistas. ¿Mataron en nombre de la religión? Por supuesto que lo hicieron, pero desde el gobierno no lo podían hacer porque tenía mucho seguidores, ni lo pensaron hacer. La dominación de los alauitas en el aparato de seguridad no se hace matando porque no pueden sobrevivir. Necesitan aliados.

Desde los medios de comunicación, se llama una parte de los opositores a Al Asad “rebeldes moderados”. ¿quiénes serían?

Acá se aplica el orientalismo fenomenalmente. ¿quién es el moderado? Son nombres que hacen “pop” y después se apagan. No es que no existan, existen. En el 81, 82, Hafez descubrió un complot enorme: la organización clandestina de los Hermanos Musulmanes preparaba un levantamiento en la ciudad de Hama. 25 mil personas, hombres mujeres, fallecieron ahí porque ordenó a su aviación bombardear la ciudad. Todo el mundo pensó que cortó por lo sano. Cuando empezó todo el conflicto en 2011, de pronto voces empezaron a aparecer desde Londres. Todos aquellos que habían podido huir se refugiaron en Londres. De la misma forma que muchos de la ex unión soviética después de la caída se refugiaron en Moscú. Ahora no te digo que sea una gran conspiración. Pero sin ninguna duda los servicios británicos sabían, lo guardaban y en algún momento les dijeron “es hora, aparezcan”. Pasan esas cosas.

¿Y qué interés persiguen?

En la política esa pregunta no tiene sentido porque el único interés es el poder. Es el poder. Si no se entiende, no se acepta el poder como tal, no se entiende la política. Por lo menos desde una perspectiva realista sobre todo en la política internacional. Primero el poder. Después la perspectiva económica y las demás.

¿Entonces a qué responde esta denominación de “rebeldes moderados”?

Son definiciones que se impusieron en algún momento porque alguien hizo una declaración, un periodista tomó nota y empezaron a repetirlo. Vos vas y lees, en el contexto argentino, la situación podía ser de mierda pero el título le encontraba la vuelta para decir algo bueno. ¿se entiende? Son juegos de palabras que ponen. Y no estamos hablando de fake news eh.

En el Medio Oriente la censura está omnipresente. Hasta un país como El Líbano hoy es peor que antes porque artistas pasan por la censura, hacer un chiste sobre el príncipe heredero de Arabia Saudita puede hacer que te llamen a declarar, etc etc. Cosas así pasan en Medio Oriente. En Siria, todos los diarios pasaban por la censura oficial. Cuando los sirios ocupaban El Líbano también todos los diarios pasaban por la censura siria.

Es cierto que nosotros criticamos el orientalismo y todas esas construcciones, pero no nos olvidemos de que hay países donde la palabra es censura. La ex Unión Soviética. China. Son países autoritarios.

-Nos llamó la atención que en los medios consultados no se menciona si Siria tiene un Parlamento o como funciona el gobierno.

Hay. Por supuesto que hay. Pero no hay debates. Es un país donde el presidente se elige con el 97, 98% de los votos. Ya está.

-¿Por qué los ataques con armas químicas causan tanto revuelo cuando en el conflicto ya había habido muchísimos muertos?

Porque son armas de destrucción masiva y el sufrimiento que significa, esa es la primera razón. Las armas químicas tienen además ese recuerdo de la primera guerra mundial, las cámaras de gas, el napalm en Vietnam, que impacta muy fuerte. Sadam Husein también usó armas químicas contra los kurdos, en su momento no pasó nada y eso lo sabemos. Pero ahora, Al Asad no está en la situación de Sadam Husein en el 87 cuando usó estas armas. En el 87 nadie decía nada, era un aliado, pero en el 2003 las armas químicas se transformaron en la mayor causa de guerra.

-¿Por qué la comunidad internacional puede reclamarle a Siria que entregue las armas químicas y no haga lo mismo con otros países?

Cuando tenés las armas no las entregás. A menos que tengas tanta presión encima, como Irán, que no te quede otra salida. No se le puede pedir a países europeos, ni a Francia ni a Gran Bretaña que entreguen sus armas nucleares. En el 2013 no se sabe quién hizo el ataque, puede ser que haya sido el gobierno, pero era el momento crítico y el tipo entregó esto y se salvó. Y Rusia consolidó su espacio. Es difícil investigar porqué el impacto de las armas químicas es mayor que otra cosa. Salvando distancias, hay más gente que se muere por accidentes de autos que por homicidios, sin embargo no impacta.

-¿Qué opina del papel de la ONU en la resolución de conflictos?

No existe. Siria, el gobierno, fue a la mesa (de negociaciones) pero había una oposición con quien sentarse. Primero, estaba absolutamente fragmentada y segundo no querían sentarse con Al Asad o ponían como condición que se vaya Al Asad y después dialogamos. No. La ONU no existe. En Siria no existe. Ni en temas humanitarios.

¿Y fuera de Siria?

La ONU es imprescindible e inútil al mismo tiempo. No se puede imaginar un mundo sin la ONU. En el tema de los refugiados, la UE hizo mucho más que la ONU. Más allá de eso hay muchos programas, en muchos lugares. No sé si África sobreviviría sin la ONU. Las fuerzas de paz son cosas muy importantes.